

**utility** system



SCAVOLINI™

# utility system

è un innovativo sistema di elementi che riesce a trasformare una cucina (senza comprometterne l'estetica) in uno spazio pienamente accessibile anche a disabili, portatori di handicap, anziani o persone in difficoltà a causa delle ridotte possibilità di azione e movimento. Prodotto per la prima volta industrialmente da Scavolini, sul progetto originale degli architetti Renzo Baldanello e Bernardino Pittino, è un sistema unico nel settore per funzionalità e completezza e offre a tutti coloro che hanno

impedimenti la possibilità di svolgere nell'ambiente cucina le più comuni attività. Riducendo barriere e favorendo lo sviluppo di una maggiore autonomia. Il progetto, nato nel 1998 sulla scia di un concorso promosso a Pesaro dalla Fondazione Don Gaudiano (un concorso che intendeva avvicinare la realtà di una produzione industriale alla problematica sociale della disabilità, con la ricerca di nuove soluzioni), ha visto Scavolini accogliere prima l'invito di realizzare, sul progetto vincitore del concorso, il prototipo di una cucina per disabili, e poi l'idea di sviluppare un vero e proprio sistema di elementi per disabili, applicabile ad ogni cucina. La produzione del sistema trova immediata verifica ed entusiastico consenso nel 2001, quando l'Ospedale Niguarda di Milano, nella persona della Dottore Tiziana Radaelli, richiede a Scavolini di elaborare cinque zone cucina destinate alla sua nuovissima Unità Spinale in costruzione, messe a punto in collaborazione con l'Architetto Rosanna Gerini, progettista della nuova struttura: una sede di assistenza e recupero di pazienti con lesioni invalidanti, attrezzata di tutto, e dotata di spazi cucina Utility per la riabilitazione alla vita di ogni giorno.

Il sistema UTILITY è applicabile a tutte le cucine Scavolini in produzione, permettendo ad utenti e familiari anche un'ampia e libera scelta del modello di cucina più congeniale alle proprie esigenze di gusto e arredo.

is an innovative system of units that, without any sacrifice in aesthetics, transforms a normal kitchen into a fully usable and accessible space even for the disabled, the physically handicapped, and elderly persons with reduced mobility. First produced by Scavolini on an industrial scale based on an original design by architects Renzo Baldanello and Bernardino Pittino, it is complete and extremely practical, offering disabled persons the chance to perform common kitchen tasks by reducing barriers and promoting greater self-sufficiency. UTILITY originated in 1998. Following a competition sponsored by the don Gaudiano Foundation in Pesaro (which sought to bring industrial production more in touch with the social problem of disability through a search for new solutions), Scavolini first accepted an invitation to create (based on the winning design) a prototype kitchen for the disabled, and then decided to develop an entire system of auxiliary and replacement units for disabled persons that could easily be applied to each of its kitchen models. Once the new design was finalised, the system was put into production. It achieved instant testing and enthusiastic success in 2001, when the Niguarda Hospital in Milan (represented by Dr. Tiziana Radaelli) asked Scavolini to develop five kitchen areas for the Spinal Unit under construction at that time, in collaboration with architect Rosanna Gerini, designer of the new structure. This fully-equipped unit provides assistance and care for persons with crippling injuries, and now features Utility kitchen spaces to promote rehabilitation to daily life.

The UTILITY system can be applied to all Scavolini kitchens now in production. This means that users and family members have a wide and unrestricted choice of the kitchen model best suited to their needs and tastes.

est un système d'éléments innovateur qui parvient à transformer une cuisine (sans en compromettre le moins du monde l'esthétique) en un espace pleinement utilisable et accessible, même aux handicapés, personnes âgées ou personnes défavorisées en raison de leurs possibilités réduites d'action et de mouvement. Produit pour la première fois industriellement par Scavolini d'après le projet original des architectes Renzo Baldanello et Bernardino Pittino, il est unique dans ce secteur pour sa fonctionnalité et son exhaustivité et offre à toutes les personnes en difficulté la possibilité d'accomplir les activités les plus courantes dans la cuisine, en réduisant les obstacles et en favorisant le développement d'une plus grande autonomie. Le projet est né en 1998 dans la foulée d'un concours organisé à Pesaro par la Fondation don Gaudiano (concours qui entendait approcher la réalité d'une production industrielle à la problématique sociale du handicap, avec la recherche de nouvelles solutions). Sur la base du projet vainqueur du concours, Scavolini a accepté de réaliser le prototype d'une cuisine pour handicapés puis de développer un véritable système d'éléments pour handicapés, applicable à tous ses modèles de cuisine. Une fois le nouveau projet défini, la mise en production du système rencontre un consensus enthousiaste en 2001, lorsque l'Hôpital Niguarda de Milan, en la personne du docteur Tiziana Radaelli, demande à Scavolini d'élaborer cinq cuisines destinées à son nouveau Service "Lésions de la Colonne Vertebral" en cours de construction, mises au point en collaboration avec l'architecte Rosanna Gerini, auteur de la nouvelle structure : un centre d'assistance et de récupération de patients atteints de lésions invalidantes, très bien équipé et aujourd'hui doté de cuisines Utility pour la réhabilitation à la vie de tous les jours.

Le système UTILITY est applicable à toutes les cuisines Scavolini actuellement en production ; une opportunité qui offre aux usagers et à leurs proches un choix vaste et libre du modèle de cuisine convenant le mieux à leurs préférences et goûts en matière d'ameublement.

ist ein innovatives System von Elementen, das die Küche in einen voll nutzbaren Raum verwandeln kann (ohne die Ästhetik zu kompromittieren) auch für Personen mit Behinderung, Senioren oder Menschen, die über eingeschränkte Bewegungsfähigkeiten verfügen. Das erstmals von Scavolini industriell nach dem Originalprojekt der Architekten Renzo Baldanello und Bernardino Pittino gefertigte System mit der Bezeichnung UTILITY ist einzigartig in diesem Bereich, sowohl was die Zweckmäßigkeit betrifft als auch hinsichtlich der Vollständigkeit. Es bietet allen Personen mit Bewegungsschwierigkeiten die Möglichkeit, die Küche barrierefrei zu nutzen. Die Entstehungsgeschichte von Utility reicht bis in das Jahr 1998 zurück. In diesem Jahr wird ein Wettbewerb von der Don-Gaudiano-Stiftung gefördert. Ziel dieses Wettbewerbs war, die Realität einer industriellen Produktion an die soziale Problematik der Behinderung anzunähern und nach neuen Lösungen zu suchen. Die Firma Scavolini hat zunächst den Auftrag für die Anfertigung des Prototyps angenommen und dann die Idee, ein komplettes, mit allen Scavolini-Modellen kombinierbares System behinderungsgerechter Küchenelemente zu entwickeln, umgesetzt. Unmittelbar nach Beginn der industriellen Fertigung kann Scavolini mit dem neuen System einen ersten großen Erfolg verzeichnen, als im Jahr 2001 das Krankenhaus Niguarda in Mailand in der Person von Frau Dr. Tiziana Radaelli die Ausarbeitung von fünf Küchen für die neue Spinal-Abteilung in Auftrag gibt. Die Küchen entstehen in enger Zusammenarbeit mit Rosanna Gerini, Architektin dieser neuen, komplett ausgestatteten Struktur für die Behandlung und die Rehabilitation von Patienten mit Invalidität verursachenden Rückgratsverletzungen. Sie tragen wesentlich dazu bei, den Patienten den Wiedereinstieg ins Alltagsleben zu erleichtern.

Das System UTILITY ist mit allen derzeit produzierten Scavolini-Küchen kombinierbar. Dadurch können Benutzer und Familienangehörige unter den zahlreichen Modellen die ideale Küche für ihre räumlichen Gegebenheiten und ihren persönlichen Geschmack auswählen.

es un sistema innovador de elementos que, sin comprometer mínimamente su estética, logra transformar una cocina en un espacio plenamente utilizable y accesible aún para las personas discapacitadas, ancianas, con problemas motores, o que tengan cualquier tipo de dificultad a causa de las reducidas posibilidades de acción y movimiento. Producido por primera vez a escala industrial por la firma Scavolini con el diseño original de los arquitectos Renzo Baldanello y Bernardino Pittino, se trata de un sistema único en el sector desde el punto de vista de la funcionalidad y de la variedad de la gama que brinda a todas aquellas personas con dificultades motoras la posibilidad de desempeñar las actividades más comunes en el ambiente de la cocina reduciendo barreras y favoreciendo el desarrollo de una mayor autonomía. El proyecto, nacido en 1998 como consecuencia de un concurso promovido en Pésaro por la Fundación Don Gaudiano (un concurso que se proponía acercar la realidad de una producción industrial a la problemática social de la discapacidad con el estudio de nuevas soluciones), ha estimulado Scavolini a aceptar en primer lugar la invitación para realizar el prototipo de una cocina para personas discapacitadas con el diseño ganador del concurso y, en segundo lugar, la idea de desarrollar un sistema de elementos propiamente dicho para discapacitados, posible de aplicar a cada uno de sus modelos de cocinas. La puesta en producción del sistema encuentra una puesta a prueba inmediata y una entusiasta respuesta en 2001, cuando el hospital Niguarda de Milán, representado por la doctora Tiziana Radaelli, solicita a Scavolini la elaboración de cinco áreas de cocina destinadas a su nueva Unidad de Columna Vertebral en construcción, puestas a punto en colaboración con la arquitecta Rosanna Gerini, diseñadora de la nueva estructura: una sede completamente equipada para la asistencia y recuperación de pacientes con lesiones invalidantes, y actualmente también dotada de áreas cocina Utility para la rehabilitación a la vida cotidiana.

El sistema UTILITY puede ser aplicado a todas las cocinas Scavolini actualmente en producción; una oportunidad que también consiente a los usuarios y sus familiares una amplia y libre elección del modelo de cocina que mejor se adapta a sus propias exigencias de gusto y decoración.

- это инновационная система элементов, которая способна трансформировать кухню (абсолютно без ущерба для ее эстетических качеств) в пространство, обеспечивающее высокую степень удобства для лиц с ограниченными возможностями, пожилых людей или лиц ограниченных в движениях. Изготавливаемая на производственном уровне впервые компанией Scavolini по проекту архитекторов Ренцо Балданелло и Бернардино Питтино, данная система является уникальной в своем сегменте по функциональности и сложности, обеспечивая всем лицам с какими-либо ограничениями возможность выполнять на кухне самые обычные действия. Она устраниет барьеры и способствует развитию большей степени автономности. Данный проект появился на свет в 1998 году после объявления конкурса, инициированного в Пезаро Фондом "Дон Гаудиано", целью которого стала стремление направить промышленное производство на решение социальных проблем лиц с ограниченными физическими возможностями через поиск инновационных решений. По условиям конкурса компания Scavolini должна была изготовить по проекту победителя прототип кухни для лиц с ограниченными возможностями, а затем появилась и сама идея разработать настоящую систему элементов для лиц с ограниченными физическими возможностями, которая бы подходила для любой кухни. Идея производства системы элементов немедленно проходит проверку и получает восторженную поддержку в 2001 году. Больница Нигуарда в Милане в лице доктора Тицианы Радаэлли делает компании Scavolini заказ на разработку пяти кухонных зон для нового отделения по проблемам позвоночника, находящегося на этапе строительства. Инновационные кухонные элементы были реализованы совместно с архитектором Розанной Джерини, ведущим проектировщиком новой больничной структуры, предназначеннной для оказания необходимой помощи и реабилитации пациентов с тяжелыми телесными травмами, которая должна быть оснащена всем необходимым и оборудована кухней с системой Utility для реабилитации и возвращения пациентов больницы к нормальной жизни.

Система UTILITY может использоваться со всеми кухнями, изготавливаемыми компанией Scavolini, предоставляя пользователям и их домочадцам полную свободу выбора с учетом собственных нужд и вкуса.

## Il primo sistema di elementi per cucine ad elevata accessibilità

The first kitchen-element system offering maximum accessibility.

Le premier système d'éléments pour cuisines à haute accessibilité

Das erste System von Elementen für eine barrierefreie Küche

El primer sistema de elementos para cocinas de acceso facilitado

Первая в своем роде система элементов для кухонь с высокой степенью доступности



## Le innovazioni\_ The innovations\_ Les innovations\_ Die Innovationen\_ Las innovaciones\_ Инновации

Le innovazioni apportate dal sistema UTILITY riguardano soprattutto l'accesso agli spazi organizzati della cucina e comportano modifiche (interne ed esterne) agli elementi abitualmente utilizzati. Per poter affrontare le problematiche di accesso di ciascun utente, il sistema è stato progettato in modo tale da consentire modifiche e collocazioni differenti degli elementi, in funzione delle necessità di ogni singolo caso. La scelta della composizione più funzionale alle proprie esigenze avverrà pertanto dopo un'attenta analisi delle possibilità offerte dal sistema Utility.

Caratteristica fondamentale del sistema UTILITY - che permette in primo luogo di scegliere l'altezza più adeguata della zona di lavoro operativa - è la capacità di risolvere i diversi problemi di ergonomia sia in senso verticale che in senso orizzontale.

In senso verticale, la facilitazione di utilizzo è data soprattutto:

- dalla collocazione variabile in altezza dei piani di lavoro,
- dalla collocazione variabile in altezza dei pensili (attrezzi di saliscendi manuali o elettrici),
- dalla possibilità di scelta di tre diverse altezze dello zoccolo,
- dal posizionamento variabile delle maniglie.

In senso orizzontale, la facilitazione di utilizzo è data:

- dai piani appositamente sagomati che limitano lo spostamento allo stretto necessario,
- dai piani estraibili,
- dalle griglie complementari ai piani di cottura, progettati per una comoda e sicura traslazione di pentole e affini.

Above all, the innovations brought by the UTILITY system regard access to organized kitchen spaces, and involve internal and external changes to commonly used units. In order to solve each user's access problems, the system is designed so that the units can be modified and arranged in different positions depending on the user's needs. Therefore, the most functional layout is selected after careful analysis of the system options on offer.

The fundamental characteristic of the UTILITY system - which allows selection of the most appropriate work zone height - is its ability to solve a variety of problems regarding both vertical and horizontal ergonomics.

Vertically, ease of use is provided:

- by placement of worktops at the desired height
- by placement of wall units (equipped with manual or electric shelving) at the desired height
- by choice of three different plinth heights
- by choice of handle position

Horizontally, ease of use is provided:

- by specially modelled tops that allow movement to be limited to a minimum
- by pull-out worktops
- by flap grids to accessorise hobs, designed for safe and easy transfer of pots, etc.

Les innovations apportées par le système UTILITY concernent avant tout l'accès aux espaces organisés de la cuisine et comportent des modifications (internes et externes) aux éléments habituellement utilisés. Pour faire face aux problèmes d'accès de chaque usager, le système a été conçu de manière à permettre des modifications et agencements divers des éléments en fonction des besoins. Le choix de la composition la plus appropriée aux exigences personnelles sera donc fait après une analyse attentive des possibilités offertes par le système Utility.

Une caractéristique fondamentale du système UTILITY - qui permet en premier lieu de choisir la hauteur la plus adéquate de la zone de travail - est la capacité de résoudre les problèmes d'ergonomie aussi bien dans le sens vertical que dans le sens horizontal.

Dans le sens vertical, l'utilisation est facilitée grâce à :

- l'agencement variable en hauteur des plans de travail
- l'agencement variable en hauteur des meubles hauts (équipés d'élevateurs intérieurs à course verticale manuels ou motorisés)
- la possibilité de choisir parmi trois hauteurs de socle
- le positionnement variable des poignées

Dans le sens horizontal, l'utilisation est facilitée grâce à :

- des plans spécialement façonnés qui limitent le déplacement au strict nécessaire
- des surfaces extractibles
- des grilles complémentaires aux plans de cuisson, conçues pour un déplacement pratique et sûr de casseroles et ustensiles similaires.

Die eigentlichen Innovations des Systems UTILITY betreffen in erster Linie die Zugänglichkeit der einzelnen Küchenbereiche und bedingen innere und äußere Änderungen der normalerweise verwendeten Elemente. Um den individuellen Problemen der einzelnen Benutzer Rechnung tragen zu können, wurde UTILITY so gestaltet, dass die Elemente den speziellen Erfordernissen angepasst und entsprechend montiert werden können. Die Wahl der jeweils zweckmäßigsten Zusammenstellung basiert also auf einer sorgfältigen Analyse der vom System Utility gebotenen Möglichkeiten. Das Besondere an diesem System ist, dass nicht nur die Höhe der Arbeitsfläche individuell festgelegt werden kann, sondern die diversen ergonomischen Probleme sowohl in der Vertikalen als auch in der Horizontalen praxisgerecht gelöst werden.

In der Vertikalen bietet UTILITY die folgenden Möglichkeiten:

- Beliebig hoch positionierbare Arbeitsflächen
- Oberschränke mit Schiebemechanismus (manuell oder motorisiert)
- Drei verschiedene Sockelhöhen
- Individuelle Platzierung der Griffe

In der Horizontalen:

- Ergonomische Formgebung für die Arbeitsplatten, damit das Herumgehen bzw. Herumfahren beim Arbeiten auf ein Minimum reduziert werden kann
- Ausziehbare Arbeitsplatten
- Ausstattung mit zusätzlichen Gittern für ein bequemes und sicheres Verschieben von Töpfen und Pfannen

Las innovaciones aportadas por el sistema UTILITY conciernen especialmente el acceso a los espacios organizados de la cocina y comportan modificaciones (internas y externas) en los elementos que se utilizan habitualmente. Para poder afrontar los problemas de acceso de cada usuario, el sistema ha sido ideado de manera que se puedan aportar modificaciones y variar la colocación de cada elemento en base a las necesidades de cada caso específico. Por lo tanto, la elección de la composición más funcional según las propias exigencias será el resultado de un atento análisis de las posibilidades brindadas por el sistema Utility.

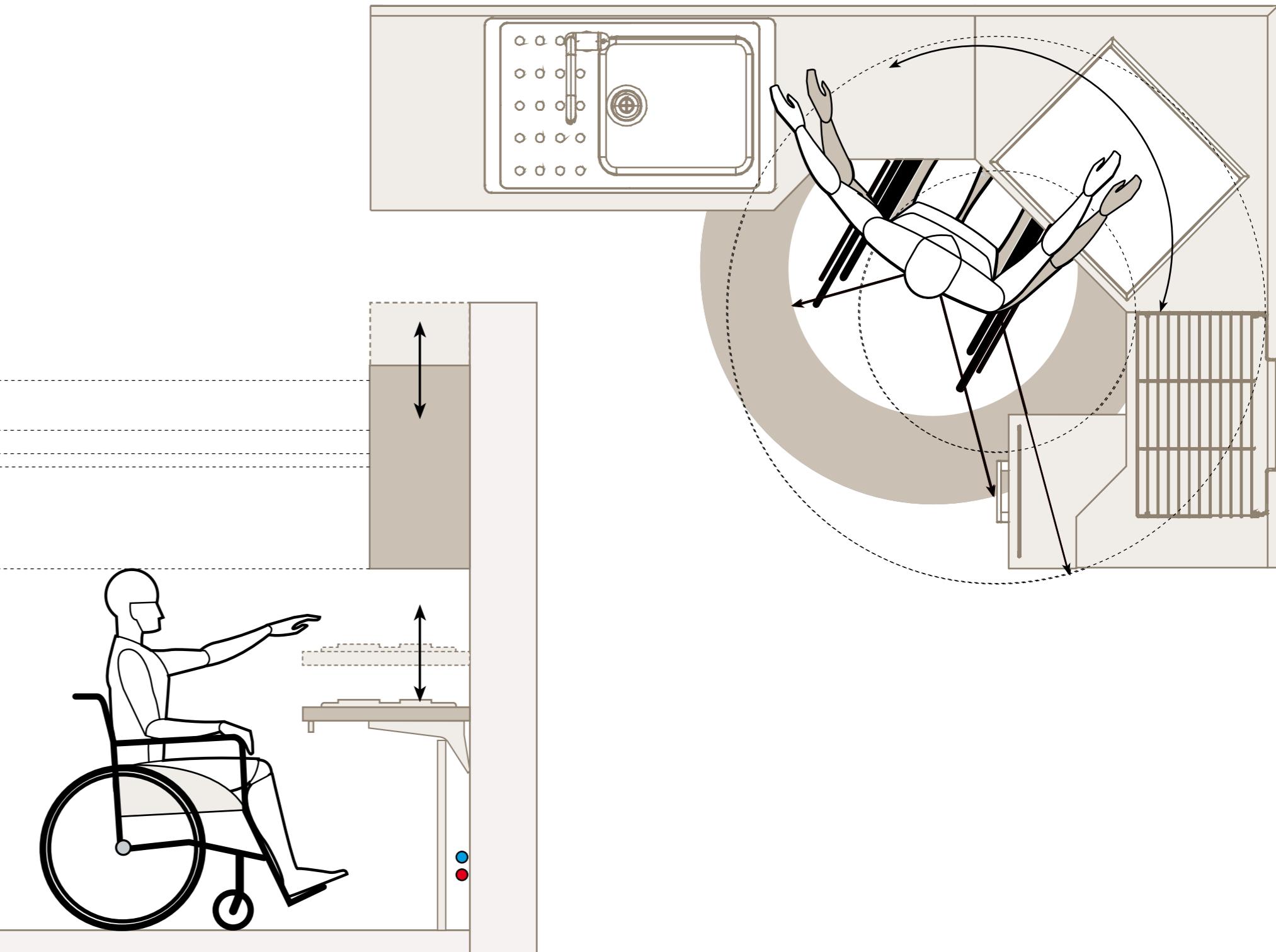
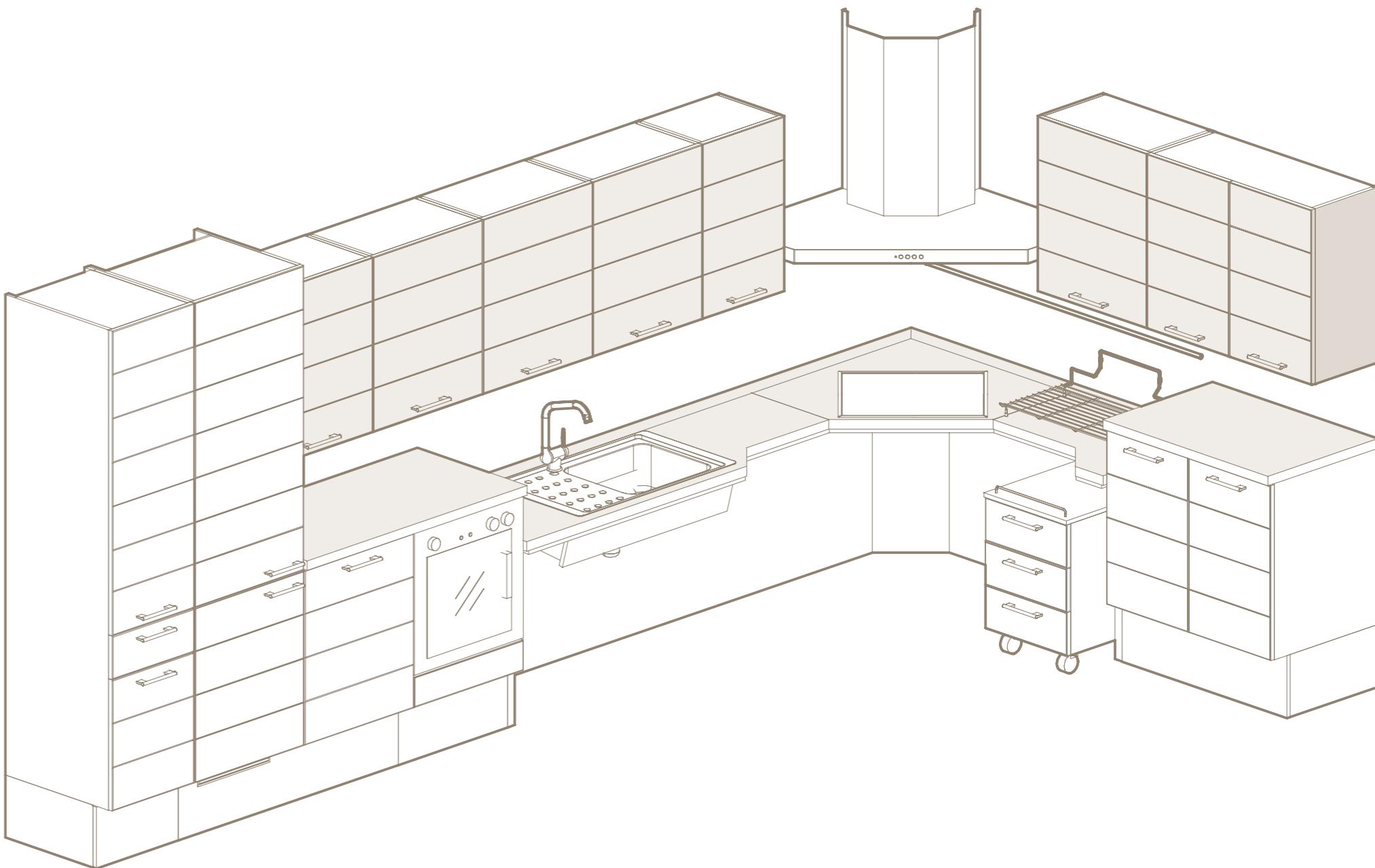
La característica fundamental del sistema UTILITY - que permite en primer lugar elegir la altura más adecuada de la zona operativa - consiste en la capacidad de resolver los diferentes problemas de ergonomía tanto en sentido vertical como en sentido horizontal.

En sentido vertical, la facilitación de empleo está dada especialmente por:

- La altura variable de las encimeras
- La altura variable de los muebles altos (equipados con mecanismos de deslizamiento vertical manuales o eléctricos)
- La posibilidad de elegir el rodapié de tres alturas diferentes
- La ubicación variable de los tiradores

En sentido horizontal, en cambio, la facilitación de empleo está dada por:

- Las encimeras molduradas específicamente para limitar el desplazamiento al mínimo necesario
- Las encimeras extraíbles
- Las rejillas complementarias a los planos de cocción, diseñados para un desplazamiento cómodo y seguro de ollas y sartenes.



ANTE A DOGHE:  
- Impiallacciato Rovere Bianco Assoluto SCAV 670  
- Laccato lucido Grigio Tundra SCAV 358

SLAT DOORS:  
- Veneered Absolute White Oak SCAV 670  
- Glossy lacquered Tundra Grey SCAV 358

PORTE À LISTELLES:  
- Plaqué Chêne Blanc Absolu SCAV 670  
- Laqué brillant Gris Tundra SCAV 358

FRONTEN IN RILLENNVERARBEITUNG:  
- Eichenfurniert Weiß Absolut SCAV 670  
- Glänzend lackiert Tundra Grau SCAV 358

PUERTAS CON DUELAS:  
- Encapado Roble Blanco Absoluto SCAV 670  
- Lacado brillo Gris Tundra SCAV 358

СТВОРКИ В ПОЛОСКУ:  
- Шпонированная Дуб Белый Абсолют Абсолютно белый дуб SCAV 670  
- Лакированная глянцевая Серый Тундра SCAV 358





*Máxima funcionalidad y estética Scavolini para cocinas bellas, altamente personalizadas y accesibles.*

Colocados a una medida ideal, los electrodomésticos, así como el horno (disponible con apertura lateral facilitada) son cómodos para utilizar, junto a la encimera moldeada que ofrece prácticos movimientos y a cajoneras con ruedas que pueden colocarse según se desee. Para adaptar una cocina Scavolini a las exigencias particulares.

*Максимальная функциональность и непревзойденные эстетические качества, присущие торговой марке Scavolini для по-настоящему красивых кухонь с высокой степенью персонализации и доступности.*

Идеально расположенные на оптимальном расстоянии, электротайловые приборы, такие как, например, духовой шкаф (доступный с упрощенной системой открытия сбоку) очень удобны в пользовании, фигурная столешница обеспечивает практичность движений, а комоды на колесиках можно размещать в любом месте, обустраивая пространство на любой вкус. Кухня Scavolini легко адаптируется к вашим

*Massima funzionalità ed estetica Scavolini per cucine belle, altamente personalizzate e accessibili.*

Collocati a misura ideale, gli elettrodomestici come il forno (disponibile con facilità apertura laterale) sono comodamente utilizzabili, assieme al piano sagomato che permette pratici movimenti e a cassettiere con ruote collocabili a piacere nello spazio. Per adattare una cucina Scavolini alle proprie esigenze.

*Maximum functionality and Scavolini aesthetics for beautiful, highly customised, and accessible kitchens.*

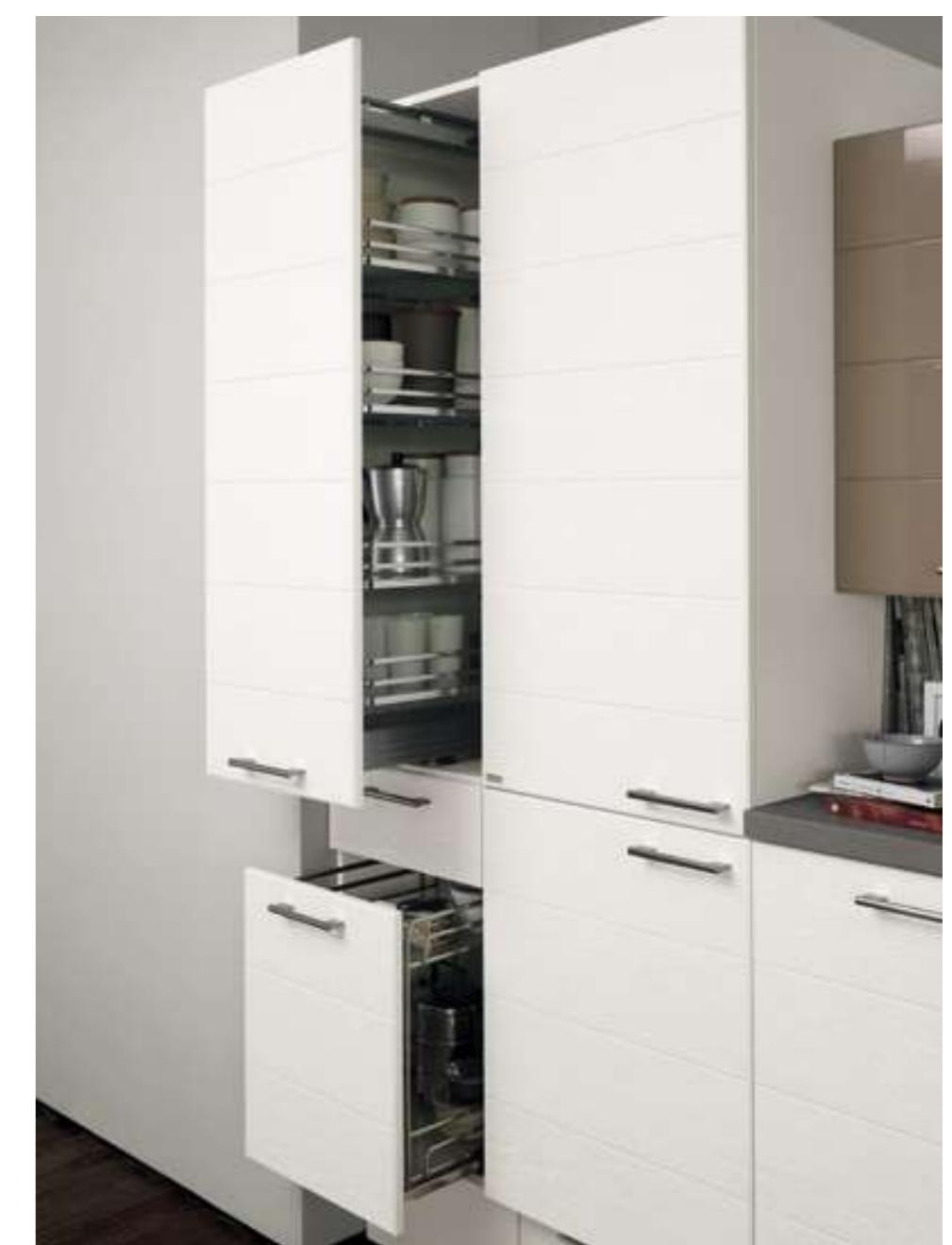
Positioned according to precise measurements, appliances such as the oven (available with easy side opening) can be used comfortably, together with the shaped worktop that allows practical movements and drawers with wheels which can be placed as desired within the space. For tailoring a Scavolini kitchen to your needs.

*La fonctionnalité et l'esthétique Scavolini au plus haut niveau pour des cuisines belles, hautement personnalisables et accessibles.*

Placés à une hauteur idéale, les électroménagers comme le four (disponible avec porte à ouverture latérale) sont faciles à utiliser, tout comme le plan de travail façonné qui simplifie les mouvements et les bas à tiroirs sur roulettes à placer au choix dans la pièce. Pour adapter une cuisine Scavolini à ses propres besoins.

*Höchste Funktionalität und Scavolini-Ästhetik für schöne, hochgradig personalisierbare und erschwingliche Küchen.*

Die entsprechend den individuellen Bedürfnissen positionierten Elektrogeräte wie der Ofen (mit bequemer seitlicher Öffnung erhältlich) sind praktisch im Gebrauch, wie auch die speziell geformte Arbeitsplatte, die viel Bewegungsfreiheit bietet, und die Schubladenkästen auf Rädern, die beliebig im Raum verschoben werden können. So können Sie die Scavolini-Küche an Ihre Bedürfnisse anpassen.





*Utility System: Das Vergnügen – und die Sicherheit – einer maßgeschneiderten Küche*

Ein weiteres charakteristisches Element ist das herunterklappbare Gitter zur Ergänzung der Arbeitsplatte, mit dem Töpfe und schwere Behälter sicher und leicht vom Herd zum Waschbecken (und umgekehrt) verschoben werden können. Ausziehbare Schneidebretter unter der Arbeitsplatte und die Hängeschränke vereinfachen die typischen Handgriffe bei der Küchenarbeit.

*Utility System: el placer - y la tranquilidad - de una cocina a medida*

Otro elemento característico es la rejilla abatible de metal, que complementa la encimera, permitiendo mover fácilmente las ollas y los recipientes pesados de los quemadores al fregadero (y viceversa) sin esfuerzo y en condiciones seguras. Para facilitar las operaciones en la cocina resultan de gran utilidad los altos con mecanismo de desplazamiento vertical con accionamiento manual o mediante un dispositivo automático.

*Utility System: удовольствие - спокойствие - которые гарантирует кухня на заказ*

Еще одним характерным элементом является откидная металлическая решетка, дополняющая столешницу, которая позволяет беспрепятственно перемещать кастрюли и тяжелые емкости от конфорки к мойке (и наоборот) без каких-либо усилий и в полной безопасности. Чтобы сделать любые движения на кухне более простыми, оказываются очень полезными навесные шкафы с системой перемещения вверх-вниз, перемещаемые вручную или при помощи автоматического устройства.

## *Utility System: il piacere - e la tranquillità - di una cucina a propria misura*

Un altro elemento caratterizzante è la griglia ribaltabile in metallo, complementare al piano, che consente di spostare agevolmente pentole e contenitori pesanti dal fornello al lavabo (e viceversa) senza sforzi e in sicurezza. Per rendere semplici i gesti in cucina utili sono i pensili saliscendi azionabili manualmente o attraverso un dispositivo automatico.

*Utility System: the pleasure - and reliability - of a custom fitted kitchen*  
Another distinguishing feature is the flap metal grid, a worktop accessory which allows you to easily move heavy pots and containers from the stove to the sink (and vice versa), effortlessly and safely. The wall unit slide rail system, operated manually or using an automatic device, can be useful for facilitating kitchen movements.

*Utility System : le plaisir - et la tranquillité - d'une cuisine à sa mesure*  
Autre élément caractérisant, la grille à abattant en métal, complémentaire au plan de cuisson, qui permet de déplacer aisement des casseroles et des récipients lourds de la table de cuisson à l'évier (et vice versa) sans efforts et en toute sécurité. Des élévateurs intérieurs pour hauts avec système de commande manuelle ou automatique simplifient les gestes dans la cuisine.



ANTE  
- Decorativo Olmo Jaipur SCAV 772  
- Laccato opaco Bianco Prestige SCAV 028

DOORS  
- Décoratif mélaminé Jaipur Elm SCAV 772  
- Laqué opaque Blanc Prestige SCAV 028

PORTEES  
- Revêtement décoratif en mélaminé Orme Jaipur SCAV 772  
- Laqué opaque Blanc Prestige SCAV 028

FRONTEN  
- Dekor Ulme Jaipur SCAV 772  
- Mattlack Prestigeweiß SCAV 028

PUERTAS  
- Melamina Decorativa Olmo Jaipur SCAV 772  
- Lacado mate Blanco Prestige SCAV 028

СТВОРКИ  
- Декоративный материал Вяз Jaipur SCAV 772  
- Лакировка с матовой отделкой Белый престиж SCAV 028





*Soluzioni di grande utilità applicabili a ogni programma di cucine Scavolini*

Principale elemento del Sistema Utility è il piano sospeso che, in assenza di basi, rende totalmente accessibile la zona operativa anche a persone in carrozzina. Nel pensile scolapiatti è stata inserita una struttura saliscendi (motorizzata). Accessibilità anche per le basi, H.61 con cassetto e cestone interno.

*Highly useful solutions applicable to each Scavolini kitchen range*

The key element of the Utility System is the suspended worktop, which, with no base units, makes the operating zone fully accessible also to those in wheelchairs. In the drainer unit, a slide rail structure has been inserted (motorised use). Including base unit access, H. 61 with drawer and internal basket.

*Solutions d'une grande utilité applicables à toutes les cuisines Scavolini*

Le principal élément du Système Utility est son plan de travail suspendu qui, dépourvu de meubles bas, rend la zone de travail totalement

accessible à des personnes en fauteuil roulant. Le meuble haut avec égouttoir à vaisselle est équipé d'un élévateur intérieur (motorisé). Accessibilité totale pour les meubles bas aussi, H.61 avec tiroir et casserolier.

*Praktische Lösungen für jedes Scavolini-Küchenprogramm*

Wichtigstes Element des Utility-Systems ist die aufgehängte Arbeitsplatte ohne Unterschränke, welche Rollstuhlfahrern genügend Bewegungsfreiheit lässt. In den Geschirrrabtopfständern wurde ein Schiebemechanismus (motorisiert) eingefügt. Auch die 61 cm hohen Unterschränke mit Schublade und Auszug sind einfach zu erreichen.

*Soluciones de gran utilidad aplicables a cada programa de cocinas Scavolini*

El elemento principal del Sistema Utility es la encimera suspendida que, en ausencia de muebles bajos, torna totalmente accesible la zona operativa incluso a personas en sillas de ruedas. En el mueble del escurreplatos se ha incorporado una estructura de movimiento vertical (con accionamiento motorizado). Accesibilidad también para los muebles bajos, H.61 con cajón y cesto interno.

*Очень полезные решения, которые подходят для всех линеек кухонь Scavolini*

Главным элементом системы Utility является подвесная столешница, которая, благодаря отсутствию тумбы, обеспечивает полный доступ к рабочей зоне даже для лиц, передвигающихся на инвалидных колясках. В навесной шкаф с сушкой для посуды была добавлена конструкция с автоматической системой перемещения вверх-вниз. Доступность обеспечивается также для тумб В.61 с выдвижным ящиком и внутренним коробом.



**ANTE:**  
 - Vetro lucido Grigio Ferro SCAV 374\_V  
 - Vetro lucido Grigio Titanio SCAV 375\_V  
 - Vetro lucido Avorio SCAV 376\_V  
 - Vetro lucido Lino SCAV 377\_V  
**ELEMENTI APERTI:**  
 - Laccato lucido Giallo Sole SCAV 084  
 - Laccato lucido Grigio Titanio SCAV 375

**DOORS:**  
 - Polished glass Iron Grey SCAV 374\_V  
 - Polished glass Titanium Grey SCAV 375\_V  
 - Polished glass Ivory SCAV 376\_V  
 - Polished glass Linen SCAV 377\_V  
**OPEN ELEMENTS:**  
 - Glossy lacquered Yellow Sun SCAV 084  
 - Glossy lacquered Titanium Grey SCAV 375

**PORTES:**  
 - Verre brillant Gris Fer SCAV 374\_V  
 - Verre brillant Gris Titane SCAV 375\_V  
 - Verre brillant Ivoire SCAV 376\_V  
 - Verre brillant Lin SCAV 377\_V  
**ELEMENTS OUVERTS :**  
 - Laqué brillant Jaune Soleil SCAV 084  
 - Laqué brillant Gris Titane SCAV 375

**FRONTEN:**  
 - Glänzendes Glas Eisengrau SCAV 374\_V  
 - Glänzendes Glas Titangrau SCAV 375\_V  
 - Glänzendes Glas Elfenbein SCAV 376\_V  
 - Glänzendes Glas Lein SCAV 377\_V  
**OFFENE ELEMENTE:**  
 - Glanzlackiert Sonnengelb SCAV 084  
 - Glanzlackiert Titangrau SCAV 375

**PUERTAS:**  
 - Cristal brillante Gris Hierro SCAV 374\_V  
 - Cristal brillante Gris Titano SCAV 375\_V  
 - Cristal brillante Marfil SCAV 376\_V  
 - Cristal brillante Lino SCAV 377\_V  
**MÓDULOS ABIERTOS:**  
 - Lacado brillo Amarillo Sol SCAV 084  
 - Lacado brillo Gris Titano SCAV 375

**СТВОРКИ:**  
 - Стекло глянцевое Металлический серый SCAV 374\_V  
 - Стекло глянцевое Серый Титан SCAV 375\_V  
 - Стекло глянцевое Белая новая кожа SCAV 376\_V  
 - Стекло глянцевое Лен SCAV 377\_V  
**ОТКРЫТЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ:**  
 - Лакированная глянцевая Желтое солнце SCAV 084  
 - Лакированная глянцевая Серый Титан SCAV 375



*Progetti a propria misura  
per una perfetta agilità,  
sia in senso orizzontale  
che verticale*

Lineari o con frontale sagomato, i piani di lavoro sospesi sono disponibili anche in versione ad angolo con altezza desiderata. Attrezzature e utili accessori (tra cui il saliscendi manuale con ripiani, il tagliere estraibile e basi sospese) rendono semplici i gesti più comuni.

*Made to measure projects for perfect practicality, both horizontally and vertically*

Linear or with shaped front, suspended worktops are also available in a corner version at the desired height. Equipment and useful accessories (including the manual slide rails with shelves, the pull-out chopping board and suspended base units) make the most frequently carried out actions easy.

*Des projets à la mesure de chacun pour résoudre les problèmes d'ergonomie aussi bien dans le sens horizontal que vertical*

Linéaires ou avec façade façonnée, les plans de travail suspendus sont aussi disponibles dans une version en angle à la hauteur désirée. Des équipements et des accessoires utiles (dont notamment l'élévateur intérieur manuel avec étagères, la planche à découper extractible et les bases suspendues) simplifient les gestes de la vie quotidienne.

*Maßgeschneiderte Projekte für höchste Bewegungsfreiheit, sowohl horizontal als auch vertikal*

Die aufgehängten, linearen oder speziell geformten Arbeitsplatten sind auch als Eckausführung in der gewünschten Höhe erhältlich. Ausstattung und nützliches Zubehör (darunter auch der manuelle Schiebemechanismus mit Einlegeböden, das ausziehbare Schneidebrett und die aufgehängten Unterschränke) erleichtern die Küchenarbeit.



*Proyectos a medida para una funcionalidad total, en sentido tanto horizontal como vertical*

Lineales o con perfil frontal moldurado, las encimeras suspendidas están disponibles también en versión angular con la altura deseada. Equipos y accesorios útiles (entre los cuales mecanismo manual de desplazamiento vertical con estantes, tajo extraíble y muebles bajos suspendidos) que facilitan las operaciones más comunes.

*Проекты по индивидуальному заказу,  
обеспечивающие беспрепятственный  
доступ как по горизонтали, так и по  
вертикали.*

Рабочие столешницы, линейные или с фигурной передней частью, доступны также в угловой версии желаемой ширины. Различные приспособления и полезные аксессуары (среди которых система перемещения вверх-вниз вручную с полками, выдвижная разделочная доска и подвесные тумбы) облегчают выполнение самых простых действий на кухне.



ANTE:  
 - Laccato opaco Grigio Titano Scav 375  
 - Laccato opaco Bianco Prestige Scav 028  
 - Laccato opaco Salvia Scav 272  
 SISTEMA PARETE "FLUIDA":  
 - Decorativo Bianco Puro Scav 021

DOORS:  
 - Matt lacquered Titanium Grey Scav 375  
 - Matt lacquered White Prestige Scav 028  
 - Matt lacquered Sage Scav 272  
 "FLUIDA" WALL SYSTEM:  
 - Decorative Pure White Scav 021

PORTE:  
 - Laqué opaque Gris Titane Scav 375  
 - Laqué opaque Blanc Prestige Scav 028  
 - Laqué opaque Sauge Scav 272  
 SYSTEME PAROI "FLUIDA":  
 - Revêtement décoratif en mélaminé Blanc Pur Scav 021

FRONTEN:  
 - Mattlackiert Titangrau Scav 375  
 - Mattlackiert Prestigeweisse Scav 028  
 - Mattlackiert Salbei Scav 272  
 STOELLENWANDSYSTEM "FLUIDA":  
 - Dekor Reinweiss Scav 021

PUERTAS:  
 - Lacado mate Gris Titano Scav 375  
 - Lacado mate Blanco Prestige Scav 028  
 - Lacado mate Salvia Scav 272  
 SISTEMA MODULAR DE PARED "FLUIDA":  
 - Melamina Decorativa Bianco Puro Scav 021

СТВОРКИ:  
 - Лакированная матовая Серый Титан Scav 375  
 - Лакированная матовая Белый престиж Scav 028  
 - Лакированная матовая Шалфей Scav 272  
 СИСТЕМЫ СТЕНКИ "FLUIDA":  
 - Декоративный материал Белая Кухня Scav 021





*Ampia e libera scelta di soluzioni congeniali alle proprie esigenze di gusto e di arredo.*

Per un ambiente più articolato che integra cucina e living si può introdurre nella composizione una penisola attrezzata (con estensione del piano di lavoro sospeso), che rende perfettamente raggiungibili i cestelli, la zona lavello e la zona cottura.

Di facile utilizzo anche il Sistema Parete "Fluida", vani a giorno o ante a ribalta a scelta, posizionabili in altezza in base alle diverse esigenze.

*Wide and freely selectable range of solutions congenial to individual needs and furnishing taste.*

For a more structured environment that integrates the kitchen and living space, an equipped workstation peninsula can be

included within the composition (with extension of the suspended worktop), which makes the baskets, sink area and cooking area perfectly accessible.

The optional "Fluida" wall system, open compartments or folding doors are also easy to use, and may be height positioned to suit various needs.

*Choix vaste et libre de solutions convenant le mieux aux préférences de chacun en matière d'aménagement.*

Pour un espace plus articulé où la cuisine et le living forment un tout, on peut opter pour un plan péninsule équipé (avec extension du plan de travail suspendu), qui permet d'atteindre très facilement les paniers, la zone évier et la zone cuisson.

Le système paroi « Fluida » présente la même facilité d'utilisation avec, au choix, des niches ouvertes ou des portes basculantes, placées à la hauteur voulue selon les exigences de chacun.

*Große und freie Auswahl von Lösungen im Einklang mit den persönlichen Stil- und Einrichtungsanforderungen.*

Für Räume mit Küchen- und Wohnbereich kann eine ausgestattete Halbinsel (mit Verlängerung der aufgehängten Arbeitsplatte) integriert werden, so dass Auszüge, die Spüle und der Herd gut erreichbar sind.

Einfach zugänglich ist auch das Wandsystem „Fluida“ mit offenen Elementen und Klappfronten nach unten, die in der bevorzugten Höhe positioniert werden können.

*Amplia y libre elección de soluciones compatibles con las exigencias particulares de gusto y decoración.*

Para un ambiente más articulado que integra la cocina y la sala de estar, se puede introducir en la composición una península equipada (con extensión de la encimera suspendida), que torna perfectamente accesibles los cestos, la zona del fregadero y la zona de cocción.

De fácil uso también el sistema de pared "Fluida", con módulos abiertos o puertas abatibles, según se deseé, que pueden colocarse a la altura que mejor se adapte a las exigencias particulares.

*Широкий и свободный выбор решений, отвечающих индивидуальным требованиям, на любой вкус и стиль.*

Для создания более эффектного пространства, соединяющего в себе кухню и гостиную, композицию можно дополнить оборудованной полуостровной конструкцией (с продлением подвесной рабочей столешницы), что позволяет обеспечить доступ к коробам, зоне мойки и варочной зоне.

Простотой в пользовании отличаются также стены "Fluida", открытые ниши или откидная створка, которая устанавливается на выбор, расположенные на высоте с учетом индивидуальных нужд пользователя.



ANTA TELAIO LEGNO:  
- Impiallacciato Rovere Bianco Assoluto SCAV 670  
ANTA TELAIO TESSUTO:  
- Impiallacciato Rovere Bianco Assoluto SCAV 670

WOOD FRAME DOOR:  
- Veneered Absolute White Oak SCAV 670  
FABRIC FRAME DOOR:  
- Veneered Absolute White Oak SCAV 670

PORTE CADRE BOIS :  
- Plaqué Chêne Blanc Absolu SCAV 670  
PORTE CADRE TISSU :  
- Plaqué Chêne Blanc Absolu SCAV 670

ZARGENFRONT HOLZ:  
- Eichenfurnier Weiss Absolut SCAV 670  
ZARGENFRONT STOFF:  
- Eichenfurnier Weiss Absolut SCAV 670

PUERTA BASTIDOR MADERA:  
- Encapado Roble Blanco Absoluto SCAV 670  
PUERTA BASTIDOR TEJIDO:  
- Encapado Roble Blanco Absoluto SCAV 670

РАМОЧНАЯ СТВОРКА, ДЕРЕВО:  
- Шпонированная Абсолютно белый дуб SCAV 670  
РАМОЧНАЯ СТВОРКА, ТКАНЬ:  
- Шпонированная Абсолютно белый дуб SCAV 670





### *Spazi strutturati e organizzati per accedere in tutta sicurezza alle diverse funzionalità*

Non solo basi e pensili ma anche gli elettrodomestici sono collocabili a misura ideale e con aperture facilitate. Forni o lavastoviglie a scomparsa su basi o inseriti su colonne occupano la posizione desiderata, coadiuvati da zoccoli estraibili, facilmente utilizzabili.

#### *Structured and organised spaces for safe access to various functions*

Not just base and wall units, but also appliances can be inserted to precise measurements and with easy opening. Ovens or dishwashers concealed within base units or inserted into columns occupy desired positions, are supported on pull-out plinths, and easy to use.

#### *Des espaces structurés et agencés pour accéder en toute sécurité aux différentes fonctions*

Non seulement les bas et hauts mais les électroménagers aussi peuvent être placés à une

hauteur idéale et facilement ouvrables. Des fours et des lave-vaisselle intégrables dans des bas ou dans des colonnes occupent l'emplacement désiré, avec des socles extractibles, facilement utilisables.

#### *Strukturierte und organisierte Räume, um sicher auf die verschiedenen Funktionen zuzugreifen zu können*

Nicht nur die Unter- und Hängeschränke, sondern auch die Elektrogeräte sind entsprechend den individuellen Bedürfnissen positionierbar und leicht zu öffnen. Integrierte Öfen und Geschirrspüler befinden sich an der gewünschten Position und besitzen nützliche und einfach zu verwendende Auszüge im Sockelbereich.

#### *Espacios estructurados y organizados para acceder en total seguridad a las distintas funciones*

No solo muebles bajos y altos, sino también electrodomésticos que pueden colocarse a la altura

ideal y con una apertura más fácil. Hornos o lavavajillas escamoteables en los muebles o incorporados en columnas, ocupan la posición deseada, con el respaldo de rodapiés extraíbles, de fácil uso.

#### *Структурированное и организованное пространство для выполнения любых функций в полной безопасности*

Не только тумбы и навесные шкафы, но и электробытовые приборы устанавливаются на наиболее оптимальном расстоянии и оборудованы специальными системами, упрощающими их открывание. Простые в пользовании духовые шкафы или посудомоечные машины, встроенные в тумбы или шкафы-пеналы и оснащенные съемными плинтусами, занимают нужное положение.



*Semplici consigli per la scelta e l'utilizzo degli elementi del sistema Utility – Simple advice for selecting and using Utility system elements – De simples conseils pour le choix et l'utilisation des éléments du système Utility – Einfache Tipps für Auswahl und Anordnung der Elemente des Systems Utility, sowie die Gestaltung einer barrierefreien bzw. behindertengerechten Küche – Simples consejos para la elección y el uso de los elementos del sistema Utility – Простые рекомендации по выбору и пользованию элементами системы Utility*

Per chi deve lavorare da seduto o con sedia a rotelle  
**DIS. 1.** Utilizzare il piano di lavoro sospeso (senza basi sottostanti), determinando l'altezza minima libera sottostante per l'inserimento delle gambe. **DIS. 2.** Stabilire la forma che deve avere il piano di lavoro sospeso (senza basi sottostanti), per permettere la migliore ergonomia possibile. Decidere, ad esempio, se sviluparlo linearmente oppure ad angolo, o se realizzarlo con profilo frontale sagomato. **DIS. 3.** Impostare un'area minima di 60 cm per la preparazione dei cibi, con ai lati una zona cottura e una zona lavaggio. Integrarla eventualmente con la griglia ribaltabile per avere una superficie planare su cui fare scorrere le pentole dal piano cottura al lavello, e viceversa, in totale sicurezza, senza doverle sollevare. Altro importante accorgimento: scegliere, tra i piani cottura a gas, quelli che hanno griglie di appoggio che impediscono il ribaltamento della pentola, se non perfettamente centrata sui fuochi, sono preferibili comandi frontalini invece che laterali. **DIS. 4.**

Per i lavelli, se si sceglie il piano di lavoro in Quarz, è possibile inserire bacini sottopiano che hanno il vantaggio di non creare scalini tra il piano di lavoro e le vasche. Nella scelta del rubinetto, i modelli con doccetta estensibile e leva comando allungata sono i più comodi; mentre quelli con la canna reclinabile permettono una maggiore discesa dei pensili saliscendi. **DIS. 5.** Per aumentare la superficie di lavoro in mancanza di spazio, è possibile installare, sotto il piano di lavoro, uno o più taglieri estensibili. **DIS. 6/7.** I pensili normalmente installati a 45/50 cm dal piano di lavoro, possono essere dotati di attrezzature interne con ripiani che possono abbassarsi elettricamente o anche manualmente portando gli oggetti contenuti, anche nella parte alta, ad una distanza accessibile. **DIS. 8.** L'inserimento di accessori sottopensili permette di sfruttare lo spazio tra basi e pensili e consente di avere sempre a portata di mano diversi oggetti di frequente uso, facendo attenzione che non interferiscono con i saliscendi motorizzati. Si consiglia inoltre di predisporre l'inserimento di una presa di corrente, magari abbinate ad una luce sottopensile per collegare i piccoli elettrodomestici. **DIS. 9.** Per non creare ostacoli ai portapiedi delle sedie a rotelle, può essere scelto uno zoccolo alto 26 cm, più arretrato di quello di serie, che permette tra l'altro di collocare ad altezza ideale i diversi elettrodomestici (forni, lavastoviglie ecc.). **DIS. 10.** Lo stesso zoccolo può essere dotato di cestelli di contenimento estensibili, con i quali è possibile sfruttare ogni spazio. **DIS. 11.** Per una maggiore comodità di accesso al forno si consiglia invece la scelta di un modello con anta ad apertura laterale, all'interno del cestello della colonna forno, è utile inoltre inserire un ripiano estensibile, da utilizzare come piano d'appoggio. **DIS. 12.** Sono disponibili colonne con manglie in posizione ribassata; nel caso di diverse tipologie di manglie per uno stesso modello si consiglia di sceglierne la più comoda. Per accedere alle zone alte dei pensili in totale sicurezza, utilizzare gli accessori saliscendi motorizzati evitando così l'uso di pericolose scalette.

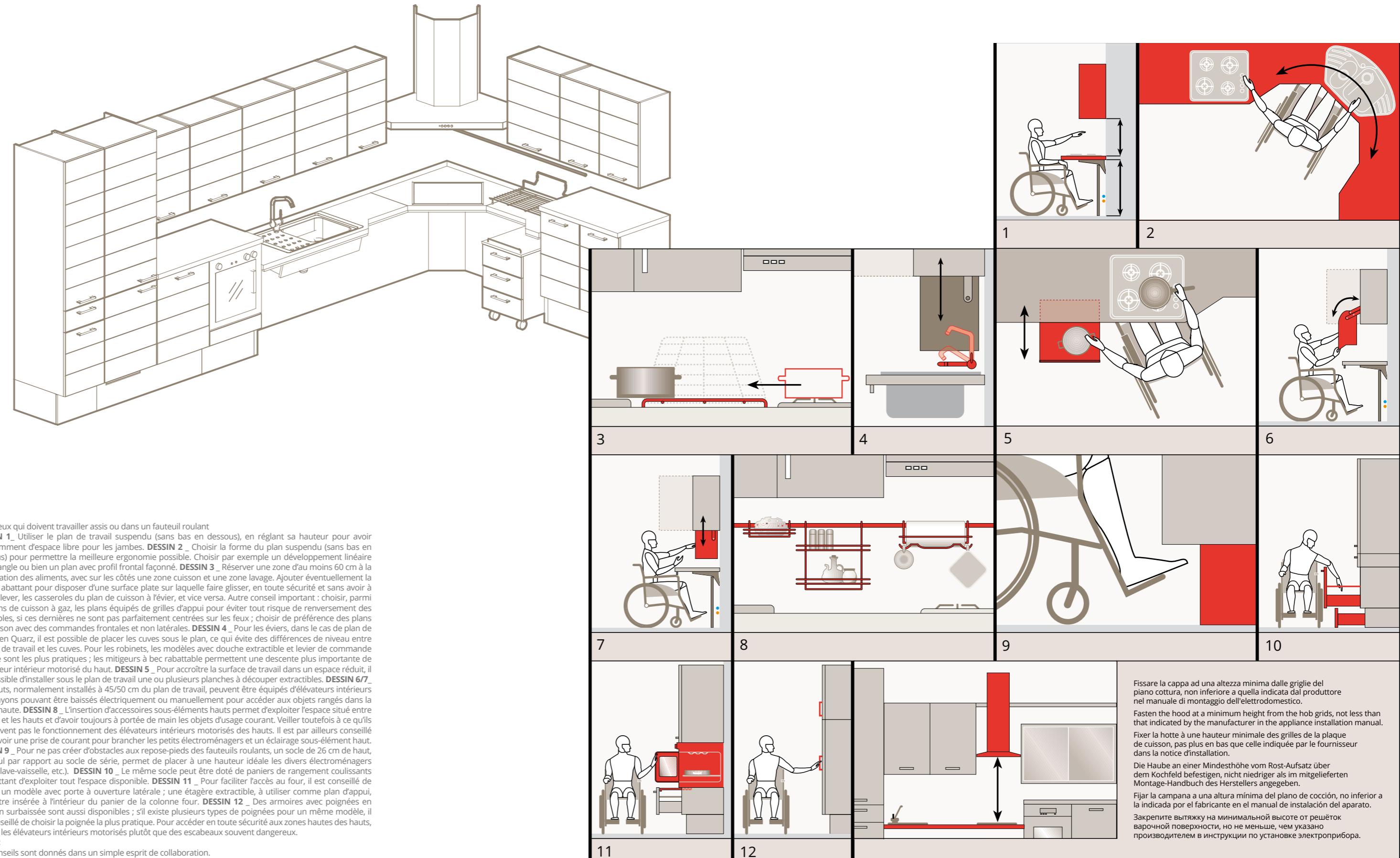
#### NOTA:

I consigli di cui sopra vengono da noi forniti con semplice spirito di collaborazione.  
 Non ci assumiamo quindi responsabilità per eventuali inconvenienti.

For those who work sitting or in a wheelchair  
**DRAWING 1** Use the suspended worktop (without base units below), setting the minimum height of the space below for inserting the legs. **DRAWING 2** Determine the shape that the suspended top (without base units below) should take to provide the best possible ergonomics. For example, decide if it should extend in a linear fashion or round a corner, or if it should have a modelled front profile. **DRAWING 3** Provide a minimum length of 60 cm to prepare food, with a cooking zone and a washing zone at the sides. It can be integrated with a reversible grille to have a flat surface on which to slide pots from the hob to the sink and vice versa in complete safety, without having to lift them. Another important detail: when choosing gas hobs, select ones that have support grids to keep pots from overturning if they are not perfectly centred on the burners. It is preferable to choose hobs with front controls, rather than side controls. **DRAWING 4** Sinks: if you choose the Quarz worktop, you can insert sinks installed below the worktop, that have the advantage of being flush with the worktop. When choosing the tap, the handiest models have a pull-out water pipe and extended lever control, while those with reclining tube allow greater descent of the motorised shelving unit. **DRAWING 5** To enlarge the work surface when space is limited, one or more pull-out chopping boards can be installed under the worktop. **DRAWING 6/7** Wall units, normally installed 45/50 cm from the worktop, can be equipped with electrically or manually lowered shelving, making objects (even those on the top) accessible. **DRAWING 8** Insert midway unit accessories to exploit the space between base units and wall units, and to keep frequently-used objects at hand. It is important to make sure that they don't interfere with the motorised shelving. It is also advisable to provide an electrical outlet (perhaps in combination with a midway unit light) to connect small appliances. **DRAWING 9** To avoid obstacles to wheelchair foot supports, you can choose a 26 cm high plinth, which recedes further than the standard one. Among other things, this lets you arrange the various electrical appliances (ovens, dishwashers, etc.) at the ideal height. **DRAWING 10** This plinth can be fitted with pull-out baskets to make the most of available space. **DRAWING 11** For easier access to the oven, we recommend a model with side-opening door. It is also useful to insert a pull-out shelf in the tall oven housing unit basket, to be used as a support surface. **DRAWING 12** Tall units are available with lowered handles. If various types of handles are available for the same model, select the handiest one. For those with stability problems (the elderly, persons with restricted movement, etc.) To access the upper parts of wall units in total safety, use motorised shelving to avoid using dangerous step ladders.

#### NOTE:

We have provided the above advice in a simple spirit of collaboration. We assume no liability in the event of any problem.



Pour ceux qui doivent travailler assis ou dans un fauteuil roulant  
**DESSIN 1.** Utiliser le plan de travail suspendu (sans bas en dessous), en réglant sa hauteur pour avoir suffisamment d'espace libre pour les jambes. **DESSIN 2.** Choisir la forme que devrait avoir le plan suspendu (sans bas en dessous) pour permettre la meilleure ergonomie possible. Choisir par exemple un développement linéaire ou en angle ou bien un plan avec profil frontal façonné. **DESSIN 3.** Réserver une zone d'au moins 60 cm à la préparation des aliments, avec sur les côtés une zone cuisson et une zone lavage. Ajouter éventuellement la grille à abattant pour disposer d'une surface plane sur laquelle faire glisser les casseroles, en toute sécurité et sans avoir à les soulever, les casseroles du plan de cuison à l'évier, et vice versa. Autre conseil important : choisir, parmi les plans de cuisson à gaz, les plans équipés de grilles d'appui pour éviter tout risque de renversement des casseroles, si ces dernières ne sont pas parfaitement centrées sur les feux ; choisir de préférence des plans de cuisson avec des commandes frontales et non latérales. **DESSIN 4.** Pour les évier, dans le cas de plan de travail en Quartz, il est possible de placer les cuves sous le plan, ce qui évite des différences de niveau entre le plan de travail et les cuves. Pour les robinets, les modèles avec douche extensible et levier de commande allongé sont les plus pratiques ; les mitrages à bec rabattable permettent une descente plus importante de l'élevateur intérieur motorisé du haut. **DESSIN 5.** Pour accroître la surface de travail dans un espace réduit, il est possible d'installer sous le plan de travail une ou plusieurs planches à découper extractibles. **DESSIN 6/7.** Les hauts, normalement installés à 45/50 cm du plan de travail, peuvent être équipés d'élevateurs intérieurs aux rayons pouvant être baissés électriquement ou manuellement pour accéder aux objets rangés dans la partie haute. **DESSIN 8.** L'insertion d'accessoires sous-éléments hauts permet d'exploiter l'espace situé entre les bas et les hauts et d'avoir toujours à portée de main les objets d'usage courant. Veiller toutefois à ce qu'ils n'entravent pas le fonctionnement des élévateurs intérieurs motorisés des hauts. Il est par ailleurs conseillé de prévoir une prise de courant pour brancher les petits électroménagers et un éclairage sous-élément haut. **DESSIN 9.** Pour ne pas créer d'obstacles aux repose-pieds des fauteuils roulants, un socle de 26 cm de haut, en recul par rapport au socle de série, permet de placer à une hauteur idéale les divers électroménagers (four, lave-vaisselle, etc.). **DESSIN 10.** Le même socle peut être doté de paniers de rangement coulissants permettant d'exploiter tout l'espace disponible. **DESSIN 11.** Pour faciliter l'accès au four, il est conseillé de choisir un modèle avec porte à ouverture latérale ; une étagère extensible, à utiliser comme plan d'appui, peut être insérée à l'intérieur du panier de la colonne four. **DESSIN 12.** Des armoires avec poignées en position surbaissée sont aussi disponibles ; si l'existe plusieurs types de poignées pour un même modèle, il est conseillé de choisir la poignée la plus pratique. Pour accéder en toute sécurité aux zones des hauts, utiliser les élévateurs intérieurs motorisés plutôt que des escabeaux souvent dangereux.

#### NOTE :

Ces conseils sont donnés dans un simple esprit de collaboration.  
 Nous déclinons donc toute responsabilité en cas d'inconvénient.

Para quienes tienen que trabajar sentados o en sillas de ruedas  
**DIB. 1.** Utilizar la encimera suspendida, sin bajos debajo, determinando la altura mínima necesaria para la introducción de las piernas. **DIB. 2.** Establecer la forma que tiene que tener la encimera suspendida sin bajos debajo para obtener la mejor ergonomía operativa posible. Por ejemplo, decidir si colocarla linealmente o en ángulo, o bien si realizarla con perfil frontal moldeado. **DIB. 3.** Establecer un área mínima de 60 cm para la preparación de los alimentos y colocar a los lados una zona de cocción y una de lavado. Completarla eventualmente con la rejilla volcable para obtener una superficie plana sobre la cual hacer deslizar las ollas de la placa de cocción al fregadero y viceversa, en condiciones completamente seguras, sin necesidad de levantarlas. Otro recaudo importante: entre las placas de cocción a gas, elegir las que tienen rejillas de apoyo que impiden el vuelco de la olla cuando la misma no está perfectamente centrada sobre los quemadores; preferiblemente elegir placas de cocción con mandos frontales en lugar de laterales. **DIB. 4.** Para los fregaderos, si se elige la encimera de Quarz, es posible instalar las pilas de aplicación inferior que ofrecen la ventaja de no crear desniveles entre la encimera y las pilas. Cuando se elige el grifo, los modelos con ducha extraible y llave de mando larga son los más cómodos, mientras que los de tubo reclinable permiten un mayor descenso del mueble de pared con mecanismo de deslizamiento motorizado. **DIB. 5.** Para aumentar la superficie de trabajo en caso de falta de espacio, es posible instalar uno o varios tajos extensibles dentro de la encimera. **DIB. 6/7** Los muebles altos, normalmente instalados a 45/50 cm de la encimera, pueden contar con equipamientos internos dotados de anaqueles que pueden descender eléctrica o manualmente llevando los objetos que contienen aun en la parte alta, a una distancia accesible. **DIB. 8.** La aplicación de accesorios inferiores en los muebles altos permite aprovechar el espacio que queda entre estos últimos y los bajos, permitiendo tener los objetos de uso frecuente siempre al alcance de la mano, a condición de que no interfieran con los mecanismos de deslizamiento vertical motorizados. También se aconseja predisponer la aplicación de una toma de corriente para conectar los pequeños electrodomésticos, posiblemente combinada con tiradores para cerrar las puertas de los armarios. **DIB. 9.** Para no crear obstáculos a los reposaobjetos de las sillas de ruedas, es posible elegir un rodapié de 26 cm de altura colocado más allá respecto al de serie, que entre otras cosas también permite colocar a la altura ideal los diferentes electrodomésticos (hornos, lavavajillas, etc.). El mismo rodapié puede dotarse de cestos de contenido extraíble, con los cuales se aprovecha todo el espacio disponible. **DIB. 11.** En cambio, para una mayor comodidad de acceso al horno, se aconseja elegir un modelo con puerta de apertura lateral; además es útil colocar un anaque extensible dentro del cesto de la columna para horno, de manera que se pueda utilizar como plano de apoyo. **DIB. 12.** Hay a disposición columnas con tiradores en posición más baja; en caso de modelos con varios tipos de tiradores, se aconseja elegir el más cómodo. Para acceder a las zonas más altas de los muebles altos, con tiradores de apertura vertical motorizada, se recomienda tener los accesorios de deslizamiento vertical para evitar el uso de peligrosas escaleras.

#### NOTA:

Los consejos anteriores se brindan simplemente a título de colaboración. Por lo tanto no asumimos responsabilidad alguna ante cualquier posible inconveniente.

Для тех, кто вынужден работать на кухне сидя или в инвалидной коляске  
**РИС. 1.** Использовать подвесную рабочую поверхность (без тумб снизу), определив минимальную свободную высоту для ног. **РИС. 2.** Определить форму, которую должна иметь подвесная рабочая поверхность (без тумб снизу), с учетом всех возможных требований эргономики. Необходимо определить, например, должны ли быть поверхности линейной или угловой, а также требуется ли установка фигурантного фронтального профиля. **РИС. 3.** Организовать минимальное рабочее пространство 60 см для приготовления пищи, соприкасающееся по бокам с варочной поверхностью и зоной мойки. Оборудовать рабочую поверхность откидной решеткой для обеспечения ровности поверхности, по которой будет перемещаться кастрюли с варочной поверхности и мойки и наоборот, что должно гарантировать полную безопасность для пользователя и отсутствие необходимости избегать образования ступенек между рабочей столешницей и мойкой. При выборе смесителя избегать образования ступенек между рабочей столешницей и мойкой. При выборе смесителя более удобными считаются модели с выдвижной лейкой и удлиненным рычагом, которые более удобны для пользователей с ограниченными возможностями. Еще одна очень важная рекомендация: среди различных варочных газовых поверхностей необходимо выбирать варочную поверхность с открытым решеткой, способной предотвращать переворачивание кастрюли. В том случае, если она неровно стоит на конфорке, а также рекомендуется отдавать предпочтение варочным поверхностям с передней панелью управления, а не с панелью управления, расположенной сбоку. **РИС. 4.** Касательно мойки, при выборе рабочей столешницы с варочной поверхностью из квадра имеется возможность установки чаши под столешницу, что позволяет избежать образования ступенек между рабочей столешницей и мойкой. При выборе смесителя из открытых вентиляционных ящиков рекомендуется выбрать модель с выдвижной лейкой и удлиненным рычагом, чтобы ее можно было использовать в то время как настенные смесители позволяют низким опустить настенные шкафы, в то время как открытые вентиляционные ящики позволяют максимально выгнуто использовать пространство между тумбами и мойкой. Тем не менее, рекомендуется всегда обращать внимание на то, чтобы аксессуары под настенными шкафами не препятствовали функционированию системы перемещения вверх-вниз. Также рекомендуется предусмотреть монтаж электрической розетки, спаренной с подсветкой под настенными шкафами, которая может пригодиться для подключения малогабаритных бытовых приборов. **РИС. 9.** Чтобы не создавать препятствия для подъездной инвалидной коляски, можно выбрать плintus высотой 26 см, который, будучи слегка вдавленным, в отличие от стандартного, позволяет, среди всего прочего, расположить на идеальной высоте различные электробытовые приборы (духовые шкафы, посудомоечные машины и пр.). **РИС. 10.** Этот же плintus может оснащаться выдвижными коробками, которые позволяют максимально использовать имеющееся пространство. **РИС. 11.** Для обеспечения беспрепятственного доступа к духовому шкафу рекомендуется выбрать модель со створкой с боковым открыванием, внутри коробки шкафа-пенала для встраивания духового шкафа можно вставить выдвижную полку, которая может использоваться как подставка. **РИС. 12.** Доступные шкафы-пеналы с защелками руками; в случае возможности использования разных типов ручек для одной и той же модели рекомендуется выбирать самую удобную. Для обеспечения безопасного доступа к высоким зонам настенных шкафов рекомендуется использовать аксессуары автоматической системы перемещения вверх-вниз из вибрации. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендации выше представляются исключительно в целях сотрудничества. Компания не несет никакой ответственности за любые возможные неудобства.

## TAVOLI / TABLES / TABLES / TISCHE / MESAS / СТОЛЫ

I tavoli qui riportati hanno la maggiore distanza tra il basamento ed il pavimento.

The tables described here are the ones with the greatest distance between frame and floor.

Les tables décrites sont celles avec la plus grande distance entre le cadre et le plancher.

Die hier beschriebenen Tische bieten große Beinfreiheit (großer Abstand zwischen Zarge und Boden).

Las mesas ilustradas aquí son las que presentan la mayor distancia entre la estructura y el piso.

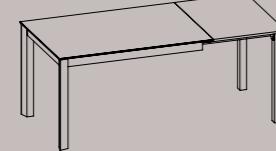
Столы, представленные здесь, имеют большое расстояние между каркасом и полом.

### AIRE



Tavolo allungabile  
Extensible table  
Table à rallonges  
Ausziehtisch  
Mesa extensible  
Раздвижной стол

128,5x90 (188,5) L 112 - L173,5  
148,5x90 (208,5) L 132 - L173,5



### FILO



Tavolo allungabile  
Extensible table  
Table à rallonges  
Ausziehtisch  
Mesa extensible  
Раздвижной стол

110x80 (160) L 99 - L169  
130x80 (190) L 119 - L169  
160x90 (230) L 149 - L179



### GLAM



Tavolo fisso  
Fixed table  
Table fixe  
Nicht ausziehbarer Tisch  
Mesa fija  
Нераздвижной стол

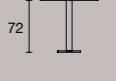
250x100 L 235 - L185

Tavolo allungabile  
Extensible table  
Table à rallonges  
Ausziehtisch  
Mesa extensible  
Раздвижной стол

110x70 (170) L 95 - L155  
130x80 (190) L 115 - L165  
160x80 (220) L 145 - L165



### NOMO



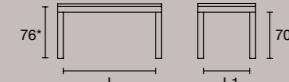
Tavolo fisso  
Fixed table  
Table fixe  
Nicht ausziehbarer Tisch  
Mesa fija  
Нераздвижной стол

Ø 130

140x100  
160x120

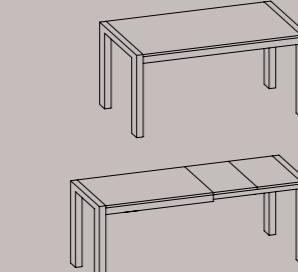


### QUADRIFOGLIO



Tavolo fisso  
Fixed table  
Table fixe  
Nicht ausziehbarer Tisch  
Mesa fija  
Нераздвижной стол

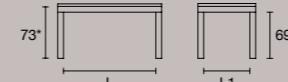
110x70 L 98 - L158  
130x80 L 118 - L168  
150x90 L 138 - L178



Tavolo allungabile  
Extensible table  
Table à rallonges  
Ausziehtisch  
Mesa extensible  
Раздвижной стол

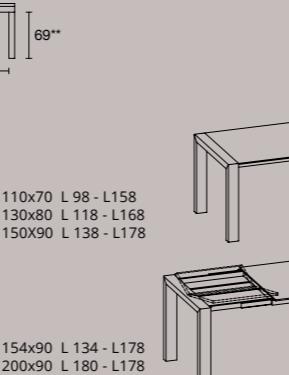
110x70 (190) L 98 - L158  
130x80 (210) L 118 - L168  
150x90 (230) L 138 - L178

### SLIM WOOD



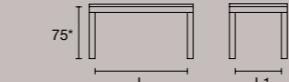
Tavolo allungabile  
Extensible table  
Table à rallonges  
Ausziehtisch  
Mesa extensible  
Раздвижной стол

110x70 L 98 - L158  
130x80 L 118 - L168  
150x90 L 138 - L178



130x94 (154) L 110 - L182  
130x154 L 110 - L182  
154x90 L 134 - L178  
200x90 L 180 - L178  
240x90 L 220 - L178

### STRIP



Tavolo allungabile  
Extensible table  
Table à rallonges  
Ausziehtisch  
Mesa extensible  
Раздвижной стол

110x80 (160) L 99 - L169  
130x80 (190) L 119 - L169  
160x90 (230) L 149 - L179

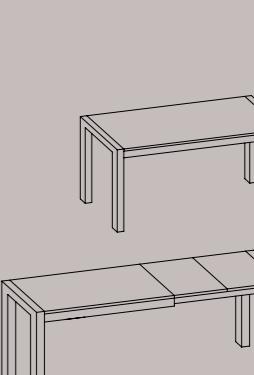


### TOLEDO



Tavolo fisso  
Fixed table  
Table fixe  
Nicht ausziehbarer Tisch  
Mesa fija  
Нераздвижной стол

110x70 L 98 - L157  
130x80 L 118 - L167  
150x90 L 138 - L177



110x70 (190) L 98 - L157  
130x80 (210) L 118 - L167  
150x90 (230) L 138 - L177

\* altezza tavolo senza piano - table height without top - hauteur table sans dessus - Tischhöhe ohne Platte - altura mesa sin tablero - высота стола без столешницы

\*\* altezza tavolo sotto il basamento - table height under frame - hauteur table sous cadre - Tischhöhe unter dem Rahmen - altura mesa bajo la estructura - высота стола под основанием

**L** Length  
**H** Height  
**P** Depth  
**Sp** Thickness

**Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas/Примечания**

H	L	P	Sp
Altezza	Larghezza	Profondità	Spessore
Height	Width	Depth	Thickness
Hauteur	Largur	Profondeur	Epaisseur
Altura	Breite	Breite	Dicke
Высота	Ancho	Profundidad	Pesos
			Толщина

**Gli elementi qui rappresentati sono quelli specifici per l'accesso facilitato in aggiunta a tutti quelli già disponibili normalmente di serie.**  
**The special units that are illustrated here are the ones for easier access in addition to those standard ones currently available.**  
**Les éléments ici illustrés sont ceux spécifiques pour un accès facilité qui sont en addition à tous les autres déjà disponibles en standard.**  
**Diese Elemente sind spezifisch für den erleichterten Zugriff auf die anderen Elemente, die normalerweise verfügbar sind.**  
**Los elementos aquí representados son aquellos específicos para un acceso más fácil además de aquellos ya disponibles y estándar.**  
**Элементы, представленные здесь, являются специфическими по своей сути, поскольку они обеспечивают беспрепятственный доступ в дополнение ко всем другим элементам, которые доступны в стандартной комплектации.**

**Oltre agli elementi qui rappresentati, sono disponibili elementi comuni a tutti i modelli (cappe, frigoriferi, accessori, ecc.) descritti in altri cataloghi consultabili presso i nostri Rivenditori.**  
**As well as the items illustrated here, items common to all models (hoods, refrigerators, accessories, etc.) are also available. They are described in other catalogues that can be consulted at our Dealerships.**  
**Outre les éléments illustrés sont disponibles des éléments communs à tous les modèles (hottes, réfrigérateurs, accessoires, etc.) décrits dans d'autres catalogues consultables chez nos Revendeurs.**  
**Außer der hier dargestellten Elementen sind auch Standardelemente für alle Modelle verfügbar (Dunstabzüge, Kühlschränke, Zubehör,...), deren Beschreibung Sie in anderen Katalogen bei unseren Händlern finden können.**  
**Además de los elementos indicados, hay elementos comunes para todos los modelos (campanas, refrigeradores, accesorios, etc.) que se pueden encontrar en otros catálogos disponibles en nuestras tiendas de distribución.**  
**Кроме представленных здесь элементов, доступны также элементы, общие для всех моделей (вытяжки, холодильники, аксессуары и т.д.), представленные в других каталогах, с которыми вы можете ознакомиться у различных продавцов нашей торговой сети.**

**H.226 cm**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Armadio con maniglia inferiore centrata (solo per anta 1268 inferiore)**  
**Larder unit with centred bottom handle (only for bottom door 1268)**  
**Armoire avec poignée inférieure centrale (seulement pour porte inférieure 1268)**  
**Hochschrank mit unterem zentralem Griff (nur f/unt. Tür 1268)**  
**Armario con tirador inferior centrado (solo para puerta 1268 inferior)**  
**Шкаф с ручкой, расположенной в центре снизу (только с нижней створкой 1268)**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Armadio predisposto per 5 cestelli con maniglia inferiore centrata**  
**Larder unit for 5 baskets with centred bottom handle**  
**Armoire prédisposée pour 5 paniers avec poignée inférieure centrale**  
**Hochschrank geeignet für 5 Auzüge mit unterem zentralen Griff**  
**Armario con tirador inferior centrado (solo para puerta 1268)**  
**Шкаф для 5 коробов с ручкой, расположенной в центре снизу**

**H.73-103 cm**

**L 60 / P 34 cm**

**Saliscendi motorizzati con ripiani per pensili**  
**Motorised shelving for wall units**  
**Él/évateur intérieur motorisé pour hauts à 2 portes**  
**Element mit Hebe-/Senkmechanismus für Oberschränke**  
**Estantes con mecanismo de deslizamiento vertical motorizado para muebles altos**  
**Автоматизированная система перемещения вверх-вниз с полками для навесных шкафов**

**L 90 / P 34 cm**

**Saliscendi motorizzati con ripiani per scolapiatti**  
**Motorised shelving for drainer unit**  
**Él/évateur intérieur motorisé pour égouttoir**  
**Element mit Hebe-/Senkmechanismus für Geschirrabtropflement**  
**Estantes con mecanismo de deslizamiento vertical motorizado para escurreplatos**  
**Автоматизированная система перемещения вверх-вниз с полками для сушки**

**L 60 / P 34 cm**

**Saliscendi motorizzati con ripiani per scolapiatti 2 ante**  
**Motorised shelving for drainer unit with 2 doors**  
**Él/évateur intérieur motorisé pour égouttoir avec 2 portes**  
**Element mit Hebe-/Senkmechanismus für Geschirrabtropflement mit 2 Türen**  
**Estantes con mecanismo de deslizamiento vertical motorizado para escurreplatos con 2 puertas**  
**Автоматизированная система перемещения вверх-вниз с полками для сушки**

**L 90 / P 34 cm**

**Saliscendi motorizzati con ripiani per scolapiatti 2 ante**  
**Motorised shelving for drainer unit with 2 doors**  
**Él/évateur intérieur motorisé pour égouttoir avec 2 portes**  
**Element mit Hebe-/Senkmechanismus für Geschirrabtropflement mit 2 Türen**  
**Estantes con mecanismo de deslizamiento vertical motorizado para escurreplatos con 2 puertas**  
**Автоматизированная система перемещения вверх-вниз с полками для сушки**

**H.73-103 cm**

**L 45-60 / P 34 cm**

**Saliscendi manuale con ripiani**  
**Manually operated shelving**  
**Él/évateur intérieur manuel**  
**Manueller Hebe-/Senkmechanismus mit Böden**  
**Estantes con mecanismo de deslizamiento vertical manual**  
**Система перемещения вверх-вниз с полками, управляемая вручную**

**L 45 / P 55,4 cm**

**Base cassettiera con ruote**  
**Drawers base unit with wheels**  
**Bas à tiroirs sur roulettes**  
**Rollunterschrank mit Schubladen**  
**Cajonera con ruedas**  
**Основание комода на колесиках**

**L 45 / P 55,4 cm**

**Mobile cassettiera con ruote**  
**Unit with roll up door**  
**Element avec porte à rideau**  
**Schrank mit Rolladenfront**  
**Mueble con puerta de persiana**  
**Шкафчик с откатываемой дверцей**

**L 60 / P 34 cm**

**Armadio basso predisposto per 5 cestelli con maniglia centrale**  
**Medium height larder unit with centred handle**  
**Armoire hauteur moyenne avec poignée centrale**  
**Demischrank mit zentralem Griff**  
**Armario altura mediana con tirador centrado**  
**Низкий шкаф с ручкой, расположенной в центре**

**L 60 / P 56,3 cm**

**Colonna bassa per forno con maniglia centrale**  
**Medium height housing unit for oven with centred handle**  
**Colonne haut, moyenne p/réfrigérateur avec poignée centrale**  
**Demischrank für Kühlschrank mit zentralem Griff**  
**Columna altura mediana para refrigerador con tirador centrado**  
**Низкий шкаф-пенал для духового шкафа с ручкой, расположенной в центре**

**L 60 / P 56,3 cm**

**Colonna bassa per forno con anta superiore**  
**Medium height housing unit for oven with top door**  
**Colonne haut, moyenne p/four avec porte au dessus du four**  
**Demischrank für Einbauherd mit Tür oben**  
**Columna altura mediana para horno con puerta superior**  
**Низкий шкаф-пенал для духового шкафа с верхней створкой**

**H.153,2 cm**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Armadio basso predisposto per 5 cestelli con maniglia centrale**  
**Medium height larder unit with centred handle**  
**Armoire hauteur moyenne avec poignée centrale**  
**Demischrank mit zentralem Griff**  
**Armario bajo para 5 cestos con tirador centrado**  
**Низкий шкаф для 5 коробов с ручкой, расположенной в центре**

**L 60 / P 56,3 cm**

**Colonna bassa per frigo con maniglia centrale (solo anta 1268 inferiore)**  
**Tall fridge housing with centred bottom handle (only bottom door 1268)**  
**Colonne haut, moyenne p/réfrigérateur avec poignée infér. centrée (seul. p. porte inf. 1268)**  
**Demischrank für Einbauherd mit Tür oben, H. 102,8 cm und Auszug**  
**Columna para horno con puerta superior h. 102,8 y cestillo**  
**Шкаф-пенал для духового шкафа с верхней створкой B. 102,8 и коробом**

**L 60 / P 56,3 cm**

**Colonna per forno con anta superiore h. 102,8 e cestello**  
**Tall housing unit for oven with top door h. 102,8 and basket**  
**Colonne pour four avec porte supérieure h. 102,8 et panier coulissant**  
**Hochschrank für Einbauherd mit Tür oben, H. 102,8 cm und Auszug**  
**Columna para refrigerador con tirador inferior centrado (solo 1268 inferior)**  
**Шкаф-пенал для холодильника с ручкой, расположенной в центре снизу (только с нижней створкой 1268)**

**H.226 cm**

**L 60 / P 56,3 cm**

**Colonna per frigo con maniglia inferiore centrata (solo anta 1268 inferiore)**  
**Tall fridge housing with centred bottom handle (only bottom door 1268)**  
**Colonne pour réfrigér. avec poignée infér. centrée (seul. p. porte inf. 1268)**  
**Hochschrank für Einbauherd m/unterem zentralem Griff (nur f/unt. Tür 1268)**  
**Columna para refrigerador con tirador inferior centrado (solo 1268 inferior)**  
**Шкаф-пенал для холодильника с ручкой, расположенной в центре снизу (только с нижней створкой 1268)**

**L 60 / P 56,3 cm**

**Colonna per frigo con maniglia inferiore centrata (solo anta 1268 inferiore)**  
**Tall fridge housing with centred bottom handle (only bottom door 1268)**  
**Colonne pour réfrigér. avec poignée infér. centrée (seul. p. porte inf. 1268)**  
**Hochschrank für Einbauherd m/unterem zentralem Griff (nur f/unt. Tür 1268)**  
**Columna para refrigerador con tirador inferior centrado (solo 1268 inferior)**  
**Шкаф-пенал для холодильника с ручкой, расположенной в центре снизу (только с нижней створкой 1268)**

**L 45 / P 56,3 cm**

**Armadio con 2 cestelli estraibili e cassetto**  
**Larder unit with 2 pull-out baskets and drawer**  
**Armoire avec 2 paniers coulissants et tiroir**  
**Hochschrank mit 2 Auszügen und Schublade**  
**Armario con 2 cestos extraíbles y Cajón**  
**Шкаф с 2 выдвижными коробами и ящиком**

**L 45 / P 56,3 cm**

**Armadio con 2 cestelli estraibili e 2 cassetti**  
**Larder unit with 2 pull-out baskets and 2 drawers**  
**Armoire avec 2 paniers coulissants et 2 tiroirs**  
**Hochschrank mit 2 Auszügen und 2 Schubladen**  
**Armario con 2 cestos extraíbles y 2 cajones**  
**Шкаф с 2 блоками выдвижных корзин и 2 ящиками**

**H.226 cm**

**Fianco laterale per elettrodomestico per zoccolo h. 26 cm**  
**Side panel for electrical appliances for plinth h. 26 cm**  
**Côté latéral pour électroménagers pour sodes h. 26 cm**  
**Seitenpaneele für Haushaltsgeräte für Sockelleiste H. 26 cm**  
**Panel lateral para electrodomésticos para rodapé h. 26 cm**  
**Фланец для узкогабаритного прибора для плинтуса в. 26 см**

**Kit prolunga pulsante per saliscendi motorizzati**  
**Button extension kit for shelving system**  
**Kit rallonge bouton pour él/évateur intérieur**  
**Verlängerungskit mit Schalter für Hebe-/Senkmechanismus**  
**Kit de extensión de pulsador para mecanismo de movimiento vertical**  
**Комплект удлинителей на кнопке для системы перемещения вверх-вниз**

**L.226 cm**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo alto 26 cm**  
**Plinth height 26 cm**  
**Sode hauteur 26 cm**  
**Höhe Sockelleiste 26 cm**  
**Rodapé altura 26 cm**  
**Плинтус высотой 26 см**

**L 60**

**Tagliere per piano**  
**Chopping board for worktop**  
**Planche à découper pour plan de travail**  
**Schneidebrett für Arbeitsplatte**  
**Tabla para encimera**  
**Разделочная доска для столешницы**

**L 45-60**

**Basamento per elettrodomestici per zoccolo h. 26 cm**  
**Plinth for electrical appliances for plinth h. 26 cm**  
**Sode pour éléments prof. 36 pour socle h. 26 cm**  
**Füße für Elektrogeräte für Sockelleiste H. 26 cm**  
**Basis para electrodomésticos para rodapé h. 26 cm**  
**Основание для бытовых приборов для плинтуса в. 26 см**

**L 60-90**

**1 via, 2 vie**  
**1 sifone cromato**  
**Chromed siphon**  
**Siphon chromé**  
**Verchromter Siphon**  
**Sifón cromado**  
**Хромированный сифон**

**Piedi per elementi pr. 36 per zoccolo h. 26 cm**  
**Feet for units depth 36 cm for plinth h. 26 cm**  
**Pieds pour éléments prof. 36 pour socle h. 26 cm**  
**Füße für Elemente T. 36 für Sockelleiste H. 26 cm**  
**Pies para elementos pr. 36 para rodapé h. 26 cm**  
**Ножки для элементов гл. 36 для плинтуса в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo con cestello estraibile h. 26 cm**  
**Plinth with pull-out basket h. 26 cm**  
**Plinthe avec panier coulissant h. 26 cm**  
**Sockelleiste mit Auszug H. 26 cm**  
**Rodapé con cesto extraíble h. 26 cm**  
**Плинтус с выдвижным коробом в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo alto 26 cm**  
**Plinth height 26 cm**  
**Sode hauteur 26 cm**  
**Höhe Sockelleiste 26 cm**  
**Rodapé altura 26 cm**  
**Плинтус высотой 26 см**

**L 60**

**Kit prolunga pulsante per saliscendi motorizzati**  
**Button extension kit for shelving system**  
**Kit rallonge bouton pour él/évateur intérieur**  
**Verlängerungskit mit Schalter für Hebe-/Senkmechanismus**  
**Kit de extensión de pulsador para mecanismo de movimiento vertical**  
**Комплект удлинителей на кнопке для системы перемещения вверх-вниз**

**L 60-90**

**1 via, 2 vie**  
**1 sifone cromato**  
**Chromed siphon**  
**Siphon chromé**  
**Verchromter Siphon**  
**Sifón cromado**  
**Хромированный сифон**

**Piedi per elementi pr. 36 per zoccolo h. 26 cm**  
**Feet for units depth 36 cm for plinth h. 26 cm**  
**Pieds pour éléments prof. 36 pour socle h. 26 cm**  
**Füße für Elemente T. 36 für Sockelleiste H. 26 cm**  
**Pies para elementos pr. 36 para rodapé h. 26 cm**  
**Ножки для элементов гл. 36 для плинтуса в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo con cestello estraibile h. 26 cm**  
**Plinth with pull-out basket h. 26 cm**  
**Plinthe avec panier coulissant h. 26 cm**  
**Sockelleiste mit Auszug H. 26 cm**  
**Rodapé con cesto extraíble h. 26 cm**  
**Плинтус с выдвижным коробом в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo alto 26 cm**  
**Plinth height 26 cm**  
**Sode hauteur 26 cm**  
**Höhe Sockelleiste 26 cm**  
**Rodapé altura 26 cm**  
**Плинтус высотой 26 см**

**L 60**

**Kit prolunga pulsante per saliscendi motorizzati**  
**Button extension kit for shelving system**  
**Kit rallonge bouton pour él/évateur intérieur**  
**Verlängerungskit mit Schalter für Hebe-/Senkmechanismus**  
**Kit de extensión de pulsador para mecanismo de movimiento vertical**  
**Комплект удлинителей на кнопке для системы перемещения вверх-вниз**

**L 60-90**

**1 via, 2 vie**  
**1 sifone cromato**  
**Chromed siphon**  
**Siphon chromé**  
**Verchromter Siphon**  
**Sifón cromado**  
**Хромированный сифон**

**Piedi per elementi pr. 36 per zoccolo h. 26 cm**  
**Feet for units depth 36 cm for plinth h. 26 cm**  
**Pieds pour éléments prof. 36 pour socle h. 26 cm**  
**Füße für Elemente T. 36 für Sockelleiste H. 26 cm**  
**Pies para elementos pr. 36 para rodapé h. 26 cm**  
**Ножки для элементов гл. 36 для плинтуса в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo con cestello estraibile h. 26 cm**  
**Plinth with pull-out basket h. 26 cm**  
**Plinthe avec panier coulissant h. 26 cm**  
**Sockelleiste mit Auszug H. 26 cm**  
**Rodapé con cesto extraíble h. 26 cm**  
**Плинтус с выдвижным коробом в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo alto 26 cm**  
**Plinth height 26 cm**  
**Sode hauteur 26 cm**  
**Höhe Sockelleiste 26 cm**  
**Rodapé altura 26 cm**  
**Плинтус высотой 26 см**

**L 60**

**Kit prolunga pulsante per saliscendi motorizzati**  
**Button extension kit for shelving system**  
**Kit rallonge bouton pour él/évateur intérieur**  
**Verlängerungskit mit Schalter für Hebe-/Senkmechanismus**  
**Kit de extensión de pulsador para mecanismo de movimiento vertical**  
**Комплект удлинителей на кнопке для системы перемещения вверх-вниз**

**L 60-90**

**1 via, 2 vie**  
**1 sifone cromato**  
**Chromed siphon**  
**Siphon chromé**  
**Verchromter Siphon**  
**Sifón cromado**  
**Хромированный сифон**

**Piedi per elementi pr. 36 per zoccolo h. 26 cm**  
**Feet for units depth 36 cm for plinth h. 26 cm**  
**Pieds pour éléments prof. 36 pour socle h. 26 cm**  
**Füße für Elemente T. 36 für Sockelleiste H. 26 cm**  
**Pies para elementos pr. 36 para rodapé h. 26 cm**  
**Ножки для элементов гл. 36 для плинтуса в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo con cestello estraibile h. 26 cm**  
**Plinth with pull-out basket h. 26 cm**  
**Plinthe avec panier coulissant h. 26 cm**  
**Sockelleiste mit Auszug H. 26 cm**  
**Rodapé con cesto extraíble h. 26 cm**  
**Плинтус с выдвижным коробом в. 26 см**

**L 45-60 / P 56,3 cm**

**Zoccolo alto 26 cm**  
**Plinth height 26 cm**  
**Sode hauteur 26 cm**  
**Höhe Sockelleiste 26 cm**  
**Rodapé altura 26 cm**  
**Плинтус высотой 26 см**

**L 60**

**Kit prolunga pulsante per saliscendi motorizzati**  
**Button extension kit for shelving system**  
**Kit rallonge bouton pour él/évateur intérieur**  
**Verlängerungskit mit Schalter für Hebe-/Senkmechanismus**  
**Kit de extensión de pulsador para mecanismo de movimiento vertical**  
**Комплект удлинителей на кнопке для системы перемещения вверх-вниз**

**L 60-90**

**1 via, 2 vie**  
**1 sifone cromato**  
**Chromed siphon**  
**Siphon chromé**  
**Verchromter Siphon**  
**Sifón cromado**  
**Хромированный сифон**

**Piedi per elementi pr. 36 per zoccolo h. 26 cm**<

Vieni a scoprire con i tuoi occhi il mondo Scavolini,  
presso i nostri Rivenditori potrai trovare un'ampia gamma  
di prodotti esposti, i cataloghi e tantissimo altro materiale informativo.

Come and discover the world of Scavolini with your own eyes.  
At our authorised Dealerships, you will find a wide range of products  
displayed, our catalogues and a wealth of informative material.

Venez découvrir l'univers Scavolini. Chez nos Revendeurs agréés,  
vous trouverez une vaste gamme de cuisines exposées, des catalogues  
ainsi que d'autres matériaux d'information

Entdecken Sie die ganze Schönheit der Welt von Scavolini! Bei unseren  
Händlern finden Sie eine große Auswahl an Küchen, aufwändig  
gestaltete Kataloge und viel interessantes Informationsmaterial.

Venga a descubrir con sus propios ojos el mundo de las cocinas  
Scavolini: en las tiendas de nuestros Revendedores podrá encontrar  
una amplia gama de productos expuestos, así como los catálogos y  
muchísimo material informativo.

Приходите к нашим дилерам, чтобы самостоятельно ознакомиться  
с миром Scavolini, в магазинах которых вам будет представлен  
широкий выбор моделей в экспозиции, каталоги и множество  
другого информационного материала.



I colori dei materiali illustrati all'interno  
del presente Catalogo, non sempre  
corrispondono a quelli reali per  
comprensione di stampa.  
Con le stesse si possono visionare  
presso i Punti Vendita, direttamente  
su prodotti e campioni.

The colours referring to the materials  
illustrated inside this Catalogue, do  
not always correspond to the real  
material for obvious printing reasons.  
With the same, you can view  
at the Sales Outlets, directly  
on products and samples.

Les couleurs des matériaux illustrés à  
l'intérieur du présent Catalogue, ne  
correspondent pas toujours aux réels  
couleurs pour des raisons de reproduction.  
Par contre, les mêmes peuvent être vues  
dans les boutiques de vente, directement  
sur les produits et les échantillons.

Aus drucktechnischen Gründen  
entsprechen die Farben der  
Materialien, die in diesem  
Katalog enthalten sind, nicht  
immer den echten Farben.  
Farben und Farbtöne können  
dann in einem Laden direkt  
an den Verkaufspunkt direkt  
auf dem Produkt oder  
Musterungen betrachtet.

Los colores de los materiales  
ilustrados en el presente Catálogo no  
siempre coinciden con los reales por  
evidentes razones de impresión.  
Para ver los mismos colores  
tonalidades, Uds. podrán observar  
directamente los productos y los  
muestrarios en los Puntos de Venta.

Цвета изображенных в данном  
каталоге материалов не всегда  
соответствуют реальным виду  
существующих возможностей  
печати. С помощью же точек можно  
ознакомиться с торговыми точками,  
непосредственно на продукции и  
на образцах.

Il presente catalogo è fornito dalla  
Scavolini SpA alla propria clientela  
che potrà liberamente consegnarlo  
al pubblico; non potrà invece  
aspettarne la restituzione, nemmeno  
in forma riprodotta, a soggetti  
che svolgano attività commerciali  
nel settore (ad esempio agenti di  
commercio, commercianti, ecc...)  
immediatamente dopo averlo ricevuto. Salvo  
eventuali deroghe, che devono risultare  
da atto scritto della Scavolini  
SpA, ogni violazione a quanto sopra  
sarà perseguita legalmente.

Scavolini SpA supplies this catalogue  
to its clientele, who are authorised to  
distribute it to members of the public  
with no restrictions. However, it may  
not be given, even in copied form,  
to persons in business in the  
kitchen sector (e.g. agents, dealers,  
etc.) anywhere in the world. Unless  
authorised in writing by Scavolini SpA,  
all breaches of the above conditions  
will result in prosecution.

The design of Scavolini products is  
protected by law. In addition, some  
parts of the model and/or some  
compositions may be patented  
and/or registered.

Le présent catalogue est fourni par  
Scavolini SpA à sa propre clientèle  
qui pourra librement le remettre au  
public; toutefois, il ne pourra  
absolument pas être rendu, même  
pas en forme imprimée, à des tiers  
qui exercent une activité commerciale  
dans le secteur (par exemple agents de  
commerce, revendeurs, etc...) dans  
toute la partie du monde. Sauf  
éventuelles dérogations, qui  
devront résulter d'actes écrits  
de Scavolini SpA, toute violation aux  
conditions énoncées ci-dessus sera  
poursuite légalement.

Dieser Katalog wird von Scavolini S.p.A.  
Ihren Kunden zur Verfügung gestellt  
und kann freilich dem Publikum  
ausgehändigt werden. Hingegen  
kann er nicht wieder abgegeben werden,  
nicht einmal in Kopierform, auch  
nicht an Personen, die in  
der Küchenbranche tätig sind  
(z.B. Agenten, Händler, usw.).  
Ausgenommen davon, dass die Tätigkeit  
in der Branche in irgendeinem Land  
der Welt ausgeübt wird, ausgenommen  
durch schriftliche Genehmigung  
von Scavolini S.p.A., cualquier  
violation a lo arriba expuesto podrá  
ser perseguida de forma legal.

El diseño de las cocinas Scavolini  
está tutelado en virtud de las normas  
legales. Asimismo, algunas partes  
del modelo y/o algunas composiciones  
pueden estar patentadas y/o  
registradas.

Дизайн продукции Scavolini  
зашитается законом. Кроме того,  
некоторые части моделей и/или  
некоторые композиции могут  
быть предметом патента и/или

Il design dei prodotti Scavolini è  
tutelato con le modalità di legge.  
Inoltre, alcune parti del modello  
e/o alcune composizioni, possono  
essere oggetto di brevettozione  
e/o registrazione.

The design of Scavolini products is  
protected by law. In addition, some  
parts of the model and/or some  
compositions may be patented  
and/or registered.

Le design des produits Scavolini est  
protégé par la loi. De plus, certaines  
parties du modèle et/ou certaines  
compositions peuvent faire l'objet  
d'un brevet et/ou d'un enregistrement.

Das Design der Scavolini-Produkte  
ist geschützt. Einige Teile  
des Modells und/oder einige  
Kombinationen können auch patentiert  
und/oder registriert sein.

El diseño de las cocinas Scavolini  
está tutelado en virtud de las normas  
legales. Asimismo, algunas partes  
del modelo y/o algunas composiciones  
pueden estar patentadas y/o  
registradas.

Дизайн продукции Scavolini  
зашитается законом. Кроме того,  
некоторые части моделей и/или  
некоторые композиции могут  
быть предметом патента и/или



Scavolini è dotata di Sistemi di  
Gestione per la Qualità, l'Ambiente e  
la Salute e Sicurezza, in conformità  
alle norme UNI EN ISO 9001, UNI EN  
ISO 14001 e BS OHSAS 18001. Tutti i  
sistemi sono stati certificati da parte  
dell'Ente Internazionale SGS.

Scavolini has Quality, Environment,  
Health and Safety Management  
Systems compliant with the UNI EN ISO  
9001, UNI EN ISO 14001 and BS OHSAS  
18001 standards. All three systems are  
certified by the international notified  
body SGS.

La Maison Scavolini a mis en place des  
Systèmes de Gestion de la Qualité, de  
l'Environnement, de la Santé et de la  
Sécurité selon les normes UNI EN ISO  
9001, UNI EN ISO 14001 et BS OHSAS  
18001. Tous les systèmes ont été  
certifiés par l'Organisme International  
SGS.

Die Qualitäts-, Umwelt-  
Arbeitssicherheits- und  
Gesundheitsschutz-  
Managementsysteme von Scavolini  
wurden nach den renommierten  
internationalen Normen UNI  
EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001 und BS  
OHSAS 18001 zertifiziert.

Scavolini cuenta con un Sistema de  
Gestión para la Calidad, el Medio  
Ambiente, la Salud y Seguridad en el  
trabajo, conforme con las normas UNI  
EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001 y BS  
OHSAS 18001. Todos los sistemas  
han sido certificados por el ente  
internacional SGS.

Scavolini использует систему  
менеджмента качества, экологии,  
здравья и безопасности,  
соответствующую нормам UNI  
EN ISO 9001, UNI EN ISO 14001 и BS  
OHSAS 18001. Контроль и  
сертификация в отношении  
применения данных систем  
 осуществляет международная  
сертификационная организация  
SGS.



Scavolini con il progetto Sunload ha  
raggiunto l'obiettivo di autoprodurre  
energia verde per i propri stabilimenti.  
L'impianto fotovoltaico, con una  
superficie complessiva di circa  
4.000.000 kWh che ad oggi soddisfa la  
quasi totalità del fabbisogno energetico  
Scavolini.

With the Sunload project Scavolini  
achieved the aim of self-producing  
green energy for its plants. With a  
total surface of 57,000 sq m, the  
photovoltaic plant, which covers an  
annual production of approximately 4  
million kWh, today covers almost  
all of Scavolini's energy demand.

Scavolini avec le projet Sunload a  
atteint l'objectif d'autoproduction de  
l'énergie verte pour ses établissements.  
L'installation photovoltaïque, d'une  
surface totale de 57 000 m<sup>2</sup>, couvre une  
production annuelle de 4 000 000  
kWh environ, qui satisfait, aujourd'hui,  
la quasi totalité du besoin énergétique  
de Scavolini.

Mit dem Projekt Sunload hat Scavolini  
das Ziel erreicht, umweltfreundliche  
Energie für ihre Werke selbst zu  
erzeugen. Die Photovoltaikanlage mit  
einer Fläche von ca. 57.000 m<sup>2</sup> stellt  
etwa eine Jahreserzeugung von  
etwa 4.000.000 kWh vor, die heute  
fast den gesamten Energiebedarf von  
Scavolini deckt.

Con el proyecto Sunload, Scavolini  
ha alcanzado el objetivo de  
autoproducir energía verde para  
sus establecimientos. La instalación  
fotovoltaica, con una superficie total  
de 57.000 m<sup>2</sup>, prevé una producción  
anual de aproximadamente  
4.000.000 kWh, que actualmente  
satisface prácticamente la totalidad  
de las necesidades energéticas de  
Scavolini.

Благодаря проекту Sunload  
Scavolini достигла целей по  
самостоятельному производству  
экологической энергии для своих  
предприятий. Фотовольтайческая  
система общей площадью 57 000  
кв.м., предусматривает годовую  
производство приблизительно в  
4.000 000 кВт·ч, что на сегодняшний  
день почти полностью удовлетворяет  
потребности в энергии Scavolini.

5469.000.06.2015.25000.90108911.620

THIS CATALOGUE HAS BEEN MADE BY SCAVOLINI S.P.A.  
IN COLLABORATION WITH

DANIELE FELIGIONI  
GRAPHIC  
ELENA GRAMACCIONI  
COPYWRITING  
SELECOLOR FIRENZE  
PHOTOLITHOGRAPHS  
OGM  
PRINTING

[www.scavolini.com](http://www.scavolini.com)  
Per scoprire il mondo  
di Scavolini, visita  
[www.scavolini.com](http://www.scavolini.com)  
dove troverai tante  
informazioni, curiosità  
e notizie sul vivere  
in cucina.

To discover the world  
of Scavolini, visit  
[www.scavolini.com](http://www.scavolini.com),  
where you will find a  
feast of information,  
curiosities and news  
about life in the kitchen.

Pour découvrir l'univers  
de Scavolini, visitez le site  
[www.scavolini.com](http://www.scavolini.com), où  
vous trouverez toute  
sorte d'informations, de  
curiosités et de  
renseignements sur l'  
art de vivre en cuisine.

Machen Sie sich auf  
Entdeckungsreise und  
besuchen Sie unsere  
Website [www.scavolini.com](http://www.scavolini.com). Es erwarten Sie  
viele interessante  
Informationen, nützliche  
Tipps und Geschichten  
über das Leben in der  
Küche.

Para descubrir el mundo  
de Scavolini, visite  
[www.scavolini.com](http://www.scavolini.com), donde  
encontrará tanta  
información, curiosidades  
y noticias sobre  
la vida en la cocina.

Откройте для себя  
мир Scavolini, посетите  
наш сайт [www.scavolini.com](http://www.scavolini.com),  
где вы найдете много  
информации, интересных  
фактов и новостей о жизни  
в доме.



**utility**  
system